



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, September 15, 2009

Issue No. 13

Second meeting on:

Such issues as may arise from time to time relating to
foreign relations generally

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mardi 15 septembre 2009

Fascicule n° 13

Deuxième réunion concernant :

Les questions qui pourraient survenir occasionnellement se
rapportant aux relations étrangères en général

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Jaffer
* Cowan	* LeBreton, P.C.
(or Tardif)	(or Comeau)
Dawson	Mahovlich
De Bané, P.C.	Nolin
Dickson	Segal
Downe	Smith, P.C.

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Smith, P.C., was added to the membership of the committee (*September 15, 2009*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Grafstein (*September 14, 2009*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Wallin (*September 13, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*September 13, 2009*).

The Honourable Senator Corbin retired (*August 2, 2009*).

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Zimmer (*June 17, 2009*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator MacDonald (*June 16, 2009*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Oliver (*June 16, 2009*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Lang (*June 16, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Jaffer
* Cowan	* LeBreton, C.P.
(ou Tardif)	(ou Comeau)
Dawson	Mahovlich
De Bané, C.P.	Nolin
Dickson	Segal
Downe	Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Smith, C.P., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 15 septembre 2009*).

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Grafstein (*le 14 septembre 2009*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 13 septembre 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Fortin-Duplessis (*le 13 septembre 2009*).

L'honorable sénateur Corbin a pris sa retraite (*le 2 août 2009*).

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 17 juin 2009*).

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 16 juin 2009*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 16 juin 2009*).

L'honorable sénateur Wallin a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 16 juin 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, September 15, 2009
(22)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:35 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Dawson, Di Nino, Dickson, Downe, Mahovlich, Nolin and Stollery (8).

Other senator present: The Honourable Senator Merchant (1).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

WITNESSES:

Canadian Chamber of Commerce:

Shirley-Ann George, Senior Vice-President, Policy.

U.S. Chamber of Commerce:

Patrick Kilbride, Director, Western Hemisphere Affairs.

Canadian International Council:

Margaret Kalacska, Research Fellow in Border Security and Associate Professor, McGill University.

Conference Board of Canada:

Michael Burt, Associate Director.

The topic of the meeting was the Canada-United States Border.

Ms. George, Mr. Kilbride, Ms. Kalacska and Mr. Burt each made a statement and answered questions.

At 6:50 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to consider a draft agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

At 7:00 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 15 septembre 2009
(22)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Dawson, Di Nino, Dickson, Downe, Mahovlich, Nolin et Stollery (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Merchant (1).

Également présente : Natalie Mychajlyszyn, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, le comité poursuit son examen des questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

TÉMOINS :

Chambre de commerce du Canada :

Shirley-Ann George, première vice-présidente, Politiques.

Chambre de commerce des États-Unis :

Patrick Kilbride, directeur, Activités de l'hémisphère occidental.

Conseil international du Canada :

Margaret Kalacska, chercheuse associée en sécurité frontalière et professeure agrégée, Université McGill.

Conference Board du Canada :

Michael Burt, directeur adjoint.

La réunion porte sur la frontière Canada-États-Unis.

Mme George, M. Kilbride, Mme Kalacska et M. Burt font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 18 h 50, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit à huis clos son étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

À 19 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, September 15, 2009

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:35 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally (topic: Canada-United States border).

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome, honourable senators, to this first meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade since the summer recess.

In 2008, Canada's goods and services trade with the U.S. was valued at \$742 billion. Exports to the U.S. were \$407 billion while imports were \$334 billion. Approximately 28 per cent of the bilateral trade represents inputs and outputs crossing the border, some multiple times, during the production cycles, which are generally inter-company or inter-industry.

Today's meeting will focus on the Canada-U.S. border. We are pleased to have appearing before the committee from the Canadian Chamber of Commerce, Ms. Shirley-Ann George, Senior Vice-President, Policy; and from the U.S. Chamber of Commerce, Mr. Patrick Kilbride, Director, Western Hemisphere Affairs. The Canadian Chamber of Commerce and the U.S. Chamber of Commerce in partnership with 47 business associations from both sides of the border issued a joint report in July 2009 entitled *Finding the Balance: Shared Border of the Future*. As well, we will hear from Professor Margaret Kalacska, Research Fellow in Border Security, Canadian International Council, and Assistant Professor, Department of Geography, McGill University. She is the author of a paper entitled *Technological Integration as a Means of Enhancing Border Security and Reducing Transnational Crime*. Our fourth witness today is Mr. Michael Burt, Associate Director, Industrial Economic Group, Conference Board of Canada. Mr. Burt joined the Conference Board in March 2004 following his work with an economic consulting firm in the United States.

I suggest that we allow as much time as possible for discussion after the presentations, which should be 10 minutes or less each.

Ms. George, please proceed.

Shirley-Ann George, Senior Vice-President, Policy, The Canadian Chamber of Commerce: Thank you very much. The Canadian and U.S. chambers of commerce are pleased to provide input to a vital issue on the Canada-U.S. border. As we find ourselves in a global economic downturn, we must ensure that our economic fundamentals are working. Unfortunately, the recession is magnifying structural problems in our economies, one being the Canada-U.S. border. As you know, Canada and the United States

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 15 septembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 35, pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général (sujet : frontière Canada-États-Unis).

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à cette toute première réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international depuis la relâche d'été.

En 2008, le commerce de biens et de services du Canada avec les États-Unis était évalué à 742 milliards de dollars. Les exportations vers les États-Unis représentaient 407 milliards, alors que les importations s'élevaient à 334 milliards. Environ 28 p. 100 de nos échanges bilatéraux prennent la forme d'entrées et de sorties de biens à la frontière, parfois à maintes reprises, pendant les cycles de production, entre différentes entreprises ou même différentes industries.

Aujourd'hui, nous allons nous pencher sur la frontière Canada-États-Unis. Nous avons le plaisir de recevoir Mme Shirley-Ann George, première vice-présidente, Politiques, de la Chambre de commerce du Canada; ainsi que M. Patrick Kilbride, directeur, Activités de l'hémisphère occidental, de la Chambre de commerce des États-Unis. En juillet 2009, la Chambre de commerce du Canada et la Chambre de commerce des États-Unis ont publié, en partenariat avec 47 associations d'entreprises des deux côtés de la frontière, un rapport conjoint intitulé *À la recherche d'un équilibre : la frontière commune de l'avenir*. Nous allons également entendre Margaret Kalacska, chercheuse associée en sécurité frontalière au Conseil international du Canada et professeure adjointe au Département de géographie de l'Université McGill. Elle est l'auteure d'un article intitulé *Technological Integration as a Means of Enhancing Border Security and Reducing Transnational Crime*. Notre quatrième témoin d'aujourd'hui est M. Michael Burt, directeur adjoint, Groupe économique industriel, Conference Board du Canada. M. Burt s'est joint au Conference Board en mars 2004 après avoir travaillé au sein d'une société de consultants en économie aux États-Unis.

Je propose que nous nous laissions le plus de temps possible pour la discussion après les exposés, qui ne devraient pas dépasser dix minutes chacun.

Madame George, la parole est à vous.

Shirley-Ann George, première vice-présidente, Politiques, Chambre de commerce du Canada : Merci beaucoup. Les Chambres de commerce du Canada et des États-Unis sont heureuses de présenter leur point de vue sur la question fondamentale de la frontière Canada-États-Unis. En ce moment de ralentissement économique mondial, nous devons veiller à ce que nos rouages économiques de base fonctionnent bien. Malheureusement, la récession amplifie les problèmes structurels

have the largest trading relationship in the world, with \$1.6 billion in two-way trade and 300,000 travellers crossing the border every day. It has been said often that we build things together, but you only have to talk to some of our members to really understand what that means.

One third of our trade is inter-company delivery of inputs. We talk a great deal about how auto parts travel the border multiple times during production, but even some of the ingredients and materials in the production of a can of soup come across the border multiple times. Major benefits flow from this relationship, including 7 million jobs in the United States and 3 million jobs in Canada.

The Canada-United States Free Trade Agreement tore down tariff barriers to trade, creating an integrated economy. With security concerns following 9/11 and the piecemeal application of border procedures, inventories and transportation costs are growing, even while companies cut their spending. Increased border costs add pressure to businesses' bottom lines, discouraging much needed tourism and putting at risk far too many jobs. You do not have to look too far down Main Street to see the effects of border costs. Trips from the United States to Canada are down 50 per cent from five years ago, in part because of the new U.S. border passport requirement. The number of Canadians travelling to the United States is down over 20 per cent just from last year.

Further, becoming a trusted shipper can cost more than \$100,000 in upfront costs. Adding to the myriad of costs are direct fees added for crossing the border, such as the U.S. APHIS fee that costs businesses \$78 million per year. Unpredictable border wait times and lengthy inspection times add to the problem. One company has said it cost them \$1 million per year to meet the security requirements and deal with excess border costs. These costs hurt the Canadian and U.S. economies, making it harder for both countries to create jobs and compete against rising global competition.

We recently formed this coalition of 47 Canadian and American business associations to put forward to government practical, short-term recommendations for making the border more secure and trade efficient. Each recommendation may seem like a discrete undertaking, but collectively they refocus border resources on the unknown trade and traveller. This allows trusted shippers and travellers to move seamlessly between our countries. We believe that our recommendations can and should be put in place within the next 18 months.

inhérents à nos économies, dont celui de la frontière Canada-États-Unis. Comme vous le savez, le Canada et les États-Unis partagent la relation commerciale la plus intense au monde. Tous les jours, le commerce entre les deux pays représente 1,6 milliard de dollars, et 300 000 voyageurs traversent la frontière. On dit souvent que nous bâtissons des choses ensemble, mais parlez à certains de nos membres, et vous comprendrez ce que cela signifie vraiment.

Le tiers de nos échanges vise la livraison inter-compagnie de produits auxiliaires. Nous parlons souvent des pièces automobiles qui traversent la frontière à maintes reprises pendant le cycle de production, mais il y a aussi divers ingrédients et produits qui entrent dans la fabrication d'une boîte de soupe qui traversent la frontière à maintes reprises. Cette relation nous confère de nombreux avantages, dont 7 millions d'emplois aux États-Unis et 3 millions au Canada.

L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis a aplani les obstacles tarifaires au commerce, créant du même coup une économie intégrée. Compte tenu des mesures de sécurité qui ont été prises après le 11 septembre et de l'application à la pièce des règles applicables à la frontière, les coûts d'inventaire et de transport ne cessent de croître, même si les entreprises réduisent leurs dépenses. Ces coûts accrus ont des conséquences sur les résultats nets des entreprises, ce qui nuit au tourisme dont nous avons tant besoin et met en péril beaucoup trop d'emplois. Nul besoin de s'aventurer bien loin au centre-ville pour constater les effets des coûts liés à la frontière. Les voyages des États-Unis vers le Canada ont diminué de 50 p. 100 depuis cinq ans, en partie à cause de la nouvelle obligation de présenter un passeport à la frontière des États-Unis. Depuis l'an dernier seulement, le nombre de touristes canadiens aux États-Unis a diminué de plus de 20 p. 100 également.

Par ailleurs, il peut en coûter plus de 100 000 \$ en frais initiaux pour devenir expéditeur préapprouvé. Ajoutez à cette myriade de coûts les frais directs additionnels imposés au passage de la frontière, comme les droits de l'APHIS, aux États-Unis, qui coûtent aux entreprises 78 millions de dollars par année. Le temps d'attente imprévisible à la frontière et les longues inspections ne font qu'aggraver le problème. Les dirigeants d'une entreprise nous ont dit qu'il leur en coûtait un million par année pour se conformer aux règles de sécurité et absorber les coûts frontaliers excessifs qui leur sont imposés. Ces coûts font mal aux économies du Canada et des États-Unis, ils nuisent à la création d'emplois dans les deux pays en plus de diminuer leur compétitivité devant des concurrents toujours plus nombreux dans le monde.

Nous avons récemment formé une coalition de 47 regroupements de gens d'affaires canadiens et américains afin de présenter au gouvernement des recommandations pratiques, à court terme, pour rendre la frontière plus sécuritaire et le commerce plus efficace. Chacune de ces recommandations peut sembler modeste, mais ensemble, elles recentrent les ressources frontalières sur les échanges commerciaux et les voyageurs inconnus. Ces mesures permettent aux expéditeurs et aux voyageurs préapprouvés de se déplacer aisément entre les deux pays. Nous croyons que nos recommandations peuvent et devraient être mises en place d'ici 18 mois.

Prime Minister Harper and President Obama meet tomorrow in Washington. Minister Van Loan and Secretary Napolitano prepare for the binational border meetings, and you will meet with your U.S. counterparts. It is the perfect time for our governments to commit to moving forward on this report's recommendations.

I would like to share some of the key recommendations of the report.

We strongly support the voluntary trusted-shipper and traveller programs, such as C-TPAT, FAST and NEXUS, which enhance supply chain and travel security. These programs should lead to more consistency in border crossings, including a lower inspection rate for participants. Border agencies can focus their resources on the unknown trade and traveller, making the search for the proverbial needle in a smaller haystack. Costs to participate in trusted-shipper programs can be over \$100,000; it is a costly but needed step for securing our supply chains. Participants should be rewarded with a traffic light that stays green when crossing the border.

However, too few companies have reported that their inspection rates have decreased significantly. Few believe the investment in these programs produced enough benefit to justify the cost. Some companies are avoiding the program altogether because they think they will be inspected less by not being in the trusted programs. Trusted travellers are facing similar challenges. We must treat trusted shippers and travellers differently than unknown trade and travellers.

Canada and the United States need to ensure that a risk-based approach to border management enhances membership in trusted programs. This is very important. We need to provide the participants with clear, measured and reported benefits for participation. That is not happening today. With this, we could drive thousands more companies into these programs, which are very much needed.

We also would like to expand these programs so that companies regulated from other government departments beyond our border agencies can also participate. Our government should expand the definition of border to go beyond the physical location of the 49th parallel.

Much of what border officers do can be done before the cargo or the traveller reaches the border. Currently, 12 million passengers per year are pre-cleared into the United States from Canadian airports. Rail, bus and marine facilities should also offer these same services. It has been reported that pre-clearance could decrease by one hour a trip between Montreal and Plattsburgh, Toronto and Niagara, or Vancouver and Seattle. Pre-clearance of goods could be done inside the processing plants.

Le premier ministre Harper et le président Obama se rencontreront demain à Washington. Le ministre Van Loan et le secrétaire Napolitano se préparent en vue de prochaines rencontres binationales sur la frontière, et vous vous apprêtez à rencontrer vos homologues des États-Unis. Le moment est idéal pour que nos gouvernements s'engagent à adopter les recommandations contenues dans ce rapport.

J'aimerais vous faire part de certaines des principales recommandations du rapport.

Nous appuyons vivement les programmes volontaires pour expéditeurs et voyageurs préapprouvés, comme C-TPAT, EXPRES et NEXUS, qui améliorent la chaîne d'approvisionnement et la sécurité à la frontière. Ces programmes devraient rendre les passages à la frontière plus prévisibles et faire diminuer la fréquence d'inspection de leurs participants. Les services frontaliers pourraient concentrer leurs ressources sur le contrôle des voyageurs et des marchandises inconnus, de sorte que la proverbiale recherche de l'aiguille se ferait dans une botte de foin plus petite. Les frais d'adhésion aux programmes d'expéditeurs préapprouvés sont élevés et peuvent dépasser les 100 000 dollars, mais ils sont nécessaires pour accroître la sûreté de nos chaînes d'approvisionnement. Les participants à ces programmes devraient pouvoir profiter d'un feu de circulation qui reste au vert quand ils traversent la frontière.

Malheureusement, trop peu d'entreprises observent une réelle diminution de leur taux d'inspection. Très peu estiment que l'investissement dans ces programmes leur procure suffisamment d'avantages pour en justifier le coût. Certaines entreprises évitent même ce type de programme parce qu'elles s'attendent à être inspectées moins souvent si elles n'y adhèrent pas. Les voyageurs préapprouvés connaissent les mêmes problèmes. Il faut traiter les expéditeurs et les voyageurs préapprouvés différemment des voyageurs et des marchandises inconnus.

Le Canada et les États-Unis doivent adopter une stratégie de gestion des risques à la frontière qui augmente l'adhésion aux programmes de voyageurs préapprouvés. C'est très important. Nous devons avoir des avantages clairs, mesurables et observables à offrir aux participants pour les attirer. Ce n'est pas le cas en ce moment. Ces mesures pourraient convaincre des milliers d'autres entreprises d'adhérer à ces programmes, qui sont si nécessaires.

Nous aimerions également élargir l'admissibilité à ces programmes pour que les entreprises régies par d'autres ministères que nos services frontaliers puissent y participer elles aussi. Nos dirigeants devraient élargir la définition de la frontière pour que le terme ne se rapporte pas uniquement aux opérations effectuées à la frontière même, au 49^e parallèle.

Une bonne partie du travail des agents frontaliers pourrait être fait avant que la marchandise ou les voyageurs n'atteignent la frontière. Actuellement, 12 millions de passagers par année sont prédédouanés pour l'entrée aux États-Unis par les aéroports canadiens. Les transporteurs par train, autobus et bateau devraient offrir le même service. Selon certaines estimations, le prédédouanement pourrait diminuer d'une heure le voyage entre

For example, Canadian Food Inspection Agency, CFIA, inspectors are currently operating under a memorandum of understanding from the U.S. Food and Drug Administration, FDA, and the United States Department of Agriculture, USDA. They are present in meat and poultry plants in Canada and could easily do the border inspections before the goods leave the plant. Pre-clearance could help relieve some of the traffic congestion at larger ports of entry, improve supply chain delivery and reduce border costs.

The lack of a single system for reporting imports and exports on the Canadian and U.S. sides of the border continues to frustrate businesses. Different shipments are regulated by different government departments. We are told there are 10 departments in 43 different programs. Canadian and U.S. border agencies are moving towards electronic importing and exporting reporting mandates. Other government departments use different systems that are still paper-based in some cases.

Canadian and U.S. businesses have stepped up to provide their information electronically to U.S. Customs and Border Protection and Canada Border Services Agency, CBSA. This was done not only because they were told to, but because they were told this was for the security of our nations.

Why are other government departments not held to that same test? Electronic reporting helps our border agencies manage risk. A uniform filing system across all government departments would boost information sharing within government and simplify reporting processes for businesses.

We strongly support the Canadian single-window initiative and the U.S. International Trade Data System. We recommend that both governments dedicate the resources needed to implement uniform reporting systems.

Another major concern for the business community is that not enough border lanes and inspection services are available during peak commercial and travel times. Traffic patterns — especially commercial traffic — are predictable and should drive border staffing levels rather than the time of day. We recommend that Canada and the United States offer 24/7 border services at all major crossings. This would include the operation of border booths of secondary inspections and border-related support services. It does not work if the border is open and the inspectors go home at five o'clock.

Montréal et Plattsburgh, Toronto et Niagara ou Vancouver et Seattle. Le prédédouanement des marchandises pourrait se faire à l'intérieur des usines de transformation.

Par exemple, les activités des inspecteurs de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'ACIA, sont régies par un protocole d'entente signé par la Food and Drug Administration des États-Unis, la FDA, ainsi que le Département de l'agriculture des États-Unis, le USDA. Ils sont présents dans les usines de transformation de viande et de volaille au Canada et pourraient facilement effectuer les inspections douanières nécessaires avant que les produits quittent l'usine. Le prédédouanement pourrait réduire la congestion des artères aux principaux ports d'entrée, accélérer la livraison des éléments de la chaîne d'approvisionnement et réduire les coûts à la frontière.

Par ailleurs, l'absence d'un système conjoint de transmission électronique des rapports sur les importations et les exportations des deux côtés de la frontière demeure une frustration pour les entreprises. Différentes marchandises sont régies par différents ministères. Selon nos informations, il y a 10 ministères qui mènent 43 programmes différents. Les agences frontalières du Canada et des États-Unis sont en train de passer à un système de rapports électroniques sur les importations et les exportations. D'autres ministères utilisent d'autres systèmes, dont certains sont même toujours sur support papier.

Les entreprises du Canada et des États-Unis ont pris les mesures nécessaires pour faire parvenir électroniquement leurs données à Customs and Border Protection (CBP), aux États-Unis, et à l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Elles ne l'ont pas fait seulement parce qu'on leur avait demandé de le faire, mais pour la sécurité de nos deux pays.

Pourquoi les autres ministères ne sont-ils pas tenus de faire la même chose? Les rapports électroniques aident nos agences frontalières à gérer le risque. Un système de rapport uniforme pour tous les ministères faciliterait grandement le partage d'information au sein du gouvernement en plus de simplifier les procédures de rapport pour les entreprises.

Nous appuyons vivement l'interface à guichet unique du Canada et l'International Trade Data System des États-Unis. Nous recommandons aux deux gouvernements de consacrer les ressources qu'il faut à la mise en œuvre d'un système de rapport uniforme.

Une autre grande source de mécontentement pour les gens d'affaires, c'est qu'il n'y a pas assez de voies et des services d'inspection durant les périodes de pointe du trafic commercial et touristique. La circulation routière, et particulièrement le trafic commercial, est prévisible dans une grande mesure et c'est elle plutôt que l'heure qui devrait dicter les niveaux de dotation. Nous recommandons que le Canada et les États-Unis offrent des services frontaliers 24 heures sur 24, 7 jours par semaine à tous les principaux postes de douane. Il faudrait alors que les kiosques d'inspection secondaire et les services de soutien aux utilisateurs de la frontière soient ouverts. Il ne sert à rien que la frontière soit ouverte si les inspecteurs rentrent chez eux à 17 heures.

One of the most contentious border issues has been the Western Hemisphere Travel Initiative, WHTI. We are pleased to see that people can use trusted-traveller cards and enhanced driver's licences to enter the United States. However, we remain concerned there is not enough critical mass of WHTI-compliant documents in circulation. Without this critical mass, travellers are avoiding the border altogether. Unfortunately, you can see from the Statistics Canada report for June that there is clear evidence this is already popping up.

Enhanced driver's licences and NEXUS cards contain vicinity RFID, radio frequency identification, chips that could dramatically reduce border wait times. One study showed that if every border user had a travel document with vicinity RFID and each border booth had the needed reader, wait times could decrease from 65 minutes to eight minutes. All the information required for the border officer to grant or deny entry would be on the officer's screen as the traveller approached the land booth. The Canadian government should put in place the needed RFID reader in all border booths at major crossings.

Finally, a pandemic, natural disaster or terrorist activity — any of these — could lead to a partial or full border closure. The border's importance to 10 million jobs calls for a contingency plan to deal with these potential events. We applaud the progress made by Canadian and U.S. governments in the last few years in this area. We strongly support further work on a border contingency plan and communication strategy that could be enacted to reopen the border following a partial or full closure, especially for those trusted shippers and travellers.

In conclusion, the government plays a critical role in ensuring the efficient and secure movement of goods and people. We have many dedicated people inside our border agency who have worked hard on these problems.

However, more needs to be done. Improving supply chains and border access is vital to both the economic recovery as well as the long-term economic health. We view these improvements as an investment in the future of global trade and prosperity and an investment in the future prosperity of Canada and the United States.

We do not believe that the things we ask for are overly expensive or difficult to do. When you read the report, you will ask why we are not already doing this today.

The current economic climate amplifies the urgent need for action — action that delivers a big win for Canada and the United States in jobs and business and a more secure North America. At the conclusion, I would be happy to answer any of your questions.

Un des enjeux frontaliers le plus litigieux est l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental, l'IVHO. Nous sommes heureux de constater que les gens peuvent utiliser des cartes de voyageur préapprouvées et des permis de conduire améliorés pour entrer aux États-Unis. Cependant, nous déplorons qu'il n'y ait pas encore de masse critique de documents conformes à l'IVHO en circulation. À défaut de cette masse critique, les voyageurs risquent d'éviter la frontière en général. Malheureusement, c'est ce qui se dégage clairement du rapport que Statistique Canada a publié en juin.

Les permis de conduire améliorés et les cartes NEXUS sont des produits de la technologie d'identification par radiofréquence (IRF), c'est-à-dire des puces qui pourraient réduire considérablement le temps d'attente à la frontière. Une étude montre que si tous les utilisateurs de la frontière possédaient un document de voyage doté de la technologie d'IRF et que chaque kiosque était doté d'un lecteur approprié, le temps d'attente pourrait passer de 65 minutes à 8 minutes. Toute l'information dont les agents frontaliers ont besoin pour autoriser ou refuser l'entrée à quelqu'un apparaîtrait sur son écran dès que le voyageur s'approcherait du poste terrestre. Le gouvernement canadien devrait installer des lecteurs dans tous les kiosques d'inspection des principaux postes frontaliers.

Enfin, une pandémie, une catastrophe naturelle ou un acte terroriste pourrait entraîner une fermeture totale ou partielle de la frontière. Or, l'importance inhérente de la frontière pour 10 millions d'emplois signifie qu'il faut absolument mettre en œuvre un plan d'urgence solide pour faire face à ce genre de situation. Nous félicitons le Canada et les États-Unis pour les progrès réalisés ces dernières années à cet égard, mais nous les exhortons à élaborer rapidement un plan de mesures d'urgence frontalières et une stratégie de communication en vue de la réouverture de la frontière après une fermeture partielle ou totale, particulièrement pour les expéditeurs et les voyageurs préapprouvés.

Pour conclure, le gouvernement joue un rôle critique dans l'efficacité et la sécurité des déplacements de biens et de personnes. Un grand nombre de personnes travaillent avec application et acharnement à trouver des solutions à ces problèmes au sein de notre agence frontalière.

Cependant, il reste beaucoup à faire. Il est essentiel d'améliorer les chaînes d'approvisionnement et l'accès à la frontière pour stimuler la relance économique et notre santé économique à long terme. Nous voyons ces améliorations comme un investissement dans l'avenir du commerce international et la prospérité. Elles sont un investissement dans la prospérité future du Canada et des États-Unis.

Nous doutons fort que ce que nous vous demandons coûte excessivement cher ou soit très difficile. Quand vous lirez notre rapport, vous vous demanderez pourquoi ces mesures ne sont pas déjà en place.

Le climat économique actuel amplifie l'urgence de la situation : ces mesures rapporteront beaucoup au Canada et aux États-Unis, pour les emplois et la sécurité de l'Amérique du Nord. Je précise que c'est avec plaisir que je répondrai à toutes vos questions après les exposés.

Patrick Kilbride, Director, Western Hemisphere Affairs, U.S. Chamber of Commerce: Good afternoon Mr. Chair and members of the committee. Thank you for inviting the U.S. Chamber of Commerce to join you here today. I would like to thank my colleague, Ms. George, for sharing her time on the panel with me.

Regarding the substance of our joint border report, I would like to associate myself with Ms. George's comments. The U.S. Chamber of Commerce is proud to partner with the Canadian Chamber of Commerce on this effort. We are committed to working with officials in the U.S. Congress and federal agencies to move these important recommendations forward. We consider the bilateral relationship between Canada and the United States critical to our national and economic security and firmly believe that the open and efficient trade flows between our countries are central to our shared economic well-being.

Ms. George described the commercial relationship quite poignantly by the simple statement that we build things together. That is precisely the nature of the bilateral business ties that the U.S. chamber seeks to sustain and enhance on behalf of its member companies. We are engaged in the business of building those things together with our Canadian partners.

The extent of our outreach in Canada is broad and deep. We work with a number of worthy partners in Canada, including the American Chamber of Commerce in Canada and the Canadian Council of Chief Executives, and of course we have a special relationship with the Canadian Chamber of Commerce. In addition to this, our second joint border report, on November 18 we are co-hosting what has become an annual conference on U.S.-Canada relations in Washington. Today the U.S. chamber had the pleasure of joining the Canadian chamber in meetings with a number of your parliamentarian colleagues and federal officials regarding our joint border report. On November 18, we will have the opportunity to host the Canadian chamber for a reciprocal visit where we will try to advance these recommendations with our own key officials in Congress and the administration.

You should also be aware that we are working assiduously to repair the damage done to our cross-border supply chain relationships by protectionist provisions in the U.S. stimulus package and the American Recovery and Reinvestment Act. Today in Detroit, in a major speech, U.S. Chamber of Commerce president and CEO Tom Donohue spoke out again strongly on this issue and the importance of resisting protectionism generally. Our strong engagement with Canada begins with Mr. Donohue and runs throughout the organization.

Patrick Kilbride, directeur, Activités de l'hémisphère occidental, Chambre de commerce des États-Unis : Bonjour monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité. Je vous remercie d'avoir invité la Chambre de commerce des États-Unis à se joindre à vous aujourd'hui. J'aimerais également remercier ma collègue, Mme George, de partager son temps avec moi à ce comité.

Concernant la teneur de notre rapport conjoint sur la frontière, j'aimerais m'associer aux observations de Mme George. La Chambre de commerce des États-Unis est fière de travailler en partenariat avec la Chambre de commerce du Canada à ce chapitre. Nous sommes déterminés à travailler également avec les représentants au Congrès des États-Unis et les dirigeants des organismes fédéraux afin de donner vie à ces recommandations importantes. Nous jugeons critique la relation bilatérale entre le Canada et les États-Unis pour notre sécurité nationale et économique et croyons fermement au rôle central d'échanges commerciaux ouverts et efficaces entre nos deux pays pour notre bien-être économique commun.

Mme George a décrit notre relation commerciale avec beaucoup d'éloquence en rappelant simplement que nous bâtissons des choses ensemble. C'est précisément la nature des liens d'affaires bilatéraux qui nous unissent et que la Chambre de commerce des États-Unis souhaite préserver et renforcer au nom de ses membres. Nous avons la ferme volonté de bâtir toutes ces choses avec nos partenaires canadiens.

Nos interactions avec le Canada sont vastes et profondes. Nous travaillons avec beaucoup de partenaires de confiance au Canada, dont la Chambre de commerce américaine au Canada, ainsi que le Conseil canadien des chefs d'entreprise, et bien sûr, nous entretenons une relation très spéciale avec la Chambre de commerce du Canada. En plus de ce second rapport conjoint sur la frontière, nous allons tenir ensemble, le 18 novembre prochain, ce qui est en train de devenir une conférence annuelle sur les relations Canada-États-Unis à Washington. Aujourd'hui, la Chambre de commerce des États-Unis a eu le plaisir de se joindre à la Chambre de commerce du Canada pour rencontrer bon nombre de vos collègues parlementaires et de hauts fonctionnaires fédéraux au sujet de notre rapport conjoint. Le 18 novembre, nous allons avoir la chance d'accueillir la Chambre de commerce du Canada à l'occasion d'une visite réciproque, au cours de laquelle nous allons essayer de faire valoir ces recommandations auprès des principaux représentants au Congrès et des dirigeants de notre administration.

Vous devez aussi savoir que nous travaillons avec assiduité à réparer le tort que les dispositions protectionnistes incluses dans le programme de relance des États-Unis et la American Recovery and Reinvestment Act ont causé aux chaînes d'approvisionnement à notre frontière commune. Aujourd'hui, à Detroit, le président de la Chambre de commerce des États-Unis, Tom Donohue, s'est exprimé avec conviction sur cette question, pour souligner l'importance de résister au protectionnisme en général. Notre ferme engagement avec le Canada commence avec M. Donohue pour se poursuivre dans toute notre organisation.

We also today released a study that looks at the impact in the United States of protectionist measures such as Buy American as well as some other issues, and the report concluded that 500,000 U.S. jobs have been lost due to these protectionist measures.

I appreciate the opportunity to represent the chamber today, and I would be pleased to respond to your questions.

Margaret Kalacska, Research Fellow in Border Security, Canadian International Council, and Associate Professor, McGill University: Good evening and thank you for this opportunity to share with you some findings from our report, which examines the use of technology and the integration of technology as a means to improve security without imposing further restrictions on legitimate travel and trade. One of the key features that we have noticed recently is the increase in security measures, both for personal travellers and, as has been articulated by Ms. George, on shipping programs as well.

By focusing most of the attention on the legitimate ports of travel, be it airports, land crossings or marine crossings, we have neglected the areas in between, and the areas between these legitimate ports are porous and facilitate the movement of illicit goods or persons we would like to have the security measures directly affect. If we try to curb the flow of illicit goods by focusing only on the ports of entry, we are missing hundreds of kilometres where this flow of people and commodities is happening on a daily basis.

For example, one of the largest commodities that flow from Canada to the United States would be cannabis or other forms of drugs such as methamphetamines. Here in Canada there is a form of complacency within the public because cannabis is seen as a victimless crime, personal use, but where would a grow of 10,000 plants be considered personal use? That size of plantation is common in Eastern Canada as well as in Western Canada, and most of the production is for export, primarily to the United States, in exchange for other commodities such as arms or other forms of harder drugs. They are not being transported through the legitimate ports of entry; they are being transported in the rural areas. They are coming by truck or by ATV or by boat, but not in somebody's luggage through an airport.

We need to focus on increasing security without imposing these further restrictions on the legitimate traveller. While there have been significant efforts from both Canada and the United States in having integrated efforts such as the integrated border enforcement team, they are limited by the resources they are given. Increasing the technological infrastructure — technology that has been proven in the field to work — would increase their effectiveness on the ground, in addition to increasing the number of officers who may be able to respond in real time. It is one thing for them to know that a person has crossed, but they are not able

Nous avons également publié aujourd'hui une étude qui présente l'incidence aux États-Unis de mesures protectionnistes comme le « Buy American », et ce rapport conclut qu'elles nous ont fait perdre 500 000 emplois aux États-Unis.

Je vous remercie de me permettre de représenter la chambre ici aujourd'hui. Je suis tout disposé à répondre à vos questions.

Margaret Kalacska, chercheuse associée en sécurité frontalière, Conseil international du Canada, et professeure agrégée, Université McGill : Bonsoir tout le monde. Je vous remercie de me donner l'occasion de vous faire part de quelques conclusions de notre rapport, qui porte sur l'utilisation de la technologie et son intégration pour améliorer la sécurité sans imposer de restrictions supplémentaires au commerce et aux déplacements légitimes. L'un des principaux phénomènes que nous avons remarqué récemment, c'est l'augmentation des mesures de sécurité, tant pour les touristes que dans les programmes d'expédition, comme l'a bien dit Mme George.

En concentrant presque toute notre attention sur les ports d'entrée légitimes, qu'il s'agisse des aéroports, des postes frontière terrestres ou des postes frontière marins, nous négligeons tous les endroits entre eux, et les zones qui séparent les points d'entrée légitimes sont poreuses et facilitent les mouvements des biens illicites et des personnes clandestines que nous aimerions voir directement touchés par ces mesures de sécurité. Si nous nous concentrons seulement sur les ports d'entrée pour freiner les mouvements de biens illicites, nous allons rater la cible des centaines de kilomètres qui les séparent et où de nombreuses personnes et de nombreux biens traversent la frontière tous les jours.

Par exemple, parmi les principales marchandises à passer du Canada vers les États-Unis, il y a le cannabis et toutes les autres formes de drogue, dont la méthamphétamine. Ici, au Canada, il y a une forme de complaisance populaire à l'égard du cannabis, qu'on considère souvent comme une drogue utilisée à des fins personnelles et qui ne fait pas de victimes, mais où pourrait-on considérer qu'une plantation de 10 000 plants ne sert qu'à des fins personnelles? Il est commun de voir de telles plantations dans l'Est du Canada, de même que dans l'Ouest, et l'essentiel de cette production vise l'exportation, surtout aux États-Unis, en échange d'autres marchandises comme des armes ou des drogues dures. Ces drogues ne traversent pas la frontière par les points d'entrée légitimes, mais par les régions rurales. Elles arrivent par camion, par VTT ou par bateau, mais pas dans le bagage d'un passager à l'aéroport.

Nous devons tout faire pour accroître la sécurité sans imposer de nouvelles restrictions aux voyageurs légitimes. Le Canada et les États-Unis déploient beaucoup d'efforts communs, notamment pour la mise en place des équipes intégrées de la police des frontières, mais les deux pays sont limités par les ressources dont ces équipes disposent. Le renforcement de l'infrastructure technologique, des technologies éprouvées sur le terrain, accroîtrait leur efficacité sur le terrain, notamment en augmentant le nombre d'agents en mesure d'intervenir en temps réel. Il est bien que ces équipes sachent qu'une personne a traversé

to get there in time to actually intercept the person. If they have the tools or there is enough manpower to reach the most remote areas of our border, they can be much more effective.

Finally, technology does not work on its own. People who know how to use the technology are needed. The technology must be proven to work in the field and must be integrated with the communications on both sides of the Canada-U.S. border. There has to be a way for officials in Canada to communicate directly with border services in the United States and vice versa. It cannot be solely in one country or the other. This kind of integrated plan would increase the security against the illicit trade that we are trying to curb without imposing further restrictions on the legitimate traveller.

I welcome any comments or questions.

Michael Burt, Associate Director, Conference Board of Canada: Thank you for inviting me here today. For anyone who is unaware, the Conference Board of Canada is a non-profit, non-partisan think tank based here in Ottawa. We do research in a variety of areas, including public policy and economic forecasting analysis. One of our products is our international trade and investment centre. Under its banner, we conduct a wide variety of research on Canada's international trade investment, including our relationship with the United States.

Post-NAFTA, we are dealing with an environment where nearly all of the tariff barriers have been removed on products passing back and forth between Canada and the United States. We are talking about an era of non-tariff barriers. These include things like restrictions on investment, import quotas, regulatory differences and, increasingly, problems around clearing the border.

The main result of these non-tariff barriers is increased costs for businesses. Some are direct, such as complying with new and changing security policies. Some are indirect. There is significant evidence now that port substitution is taking place. Businesses are choosing a suboptimal port through which to transport their goods. The reasons for this may include varying wait times from port to port, the available infrastructure in place at a particular port, and also anecdotal evidence that there is inconsistent enforcement of policies between ports.

Another indirect cost is that there is evidence that businesses are carrying higher inventories than they were prior to 9/11. We call this just in case instead of just in time. Obviously there are costs of carrying higher inventories in lost benefits of just-in-time inventory management systems.

There is also some evidence that Canada-U.S. supply chains are becoming less integrated. Fewer imported inputs are being used in Canadian production. This has costs because businesses

la frontière, mais elles ne sont pas en mesure d'arriver à temps pour l'intercepter. Si elles avaient les outils et l'effectif nécessaire pour se rendre dans les régions les plus isolées de notre frontière, elles seraient bien plus efficaces.

Pour terminer, la technologie à elle seule ne suffit pas. Il faut des gens en mesure de l'utiliser. L'efficacité de la technologie sur le terrain doit être prouvée, et celle-ci doit être intégrée, faire l'objet de communications des deux côtés de la frontière Canada-États-Unis. Les policiers du Canada doivent pouvoir communiquer directement avec les services frontaliers des États-Unis et vice-versa. Cela ne doit pas aller seulement dans un sens. Un plan intégré de ce type augmenterait la sécurité et limiterait le commerce illicite que nous essayons de freiner, sans toutefois imposer de nouvelles restrictions aux voyageurs légitimes.

Je suis ouverte à toutes vos observations ou questions.

Michael Burt, directeur adjoint, Conference Board du Canada : Je vous remercie de m'avoir invité ici aujourd'hui. Pour tous ceux qui ne le savent pas, le Conference Board du Canada est un groupe de réflexion à but non lucratif et impartial dont les bureaux se trouvent ici, à Ottawa. Nous menons des recherches dans divers domaines, dont la politique publique et l'analyse des prévisions économiques. L'un de nos produits est le Centre du commerce et des investissements internationaux. Sous cette bannière, nous menons diverses recherches sur le commerce et les investissements internationaux du Canada, notamment sur notre relation avec les États-Unis.

Depuis l'ALENA, presque toutes les barrières douanières ont été éliminées pour les produits qui traversent la frontière entre le Canada et les États-Unis. On parle d'ère de barrières non douanières. On entend par là des restrictions sur les investissements, des quotas d'importation, des différences réglementaires et de plus en plus, des problèmes concernant le dédouanement à la frontière.

La principale conséquence de ces barrières non douanières est l'augmentation des coûts pour les entreprises. Certains sont directs, comme les coûts de conformité aux nouvelles politiques de sécurité, qui changent constamment. D'autres sont indirects. Il est désormais évident que bien des entreprises changent de port d'entrée. Ainsi, elles choisissent souvent un point d'entrée sous-optimal pour transporter leurs biens. Cela s'explique par les variations entre les temps d'attente d'un poste douanier à l'autre, entre l'infrastructure disponible d'un endroit à l'autre et par tous les oui-dire sur les différentes façons dont s'appliquent les politiques d'un endroit à l'autre.

Tout porte aussi à croire que les entreprises gardent souvent un inventaire supérieur à celui qu'elles gardaient avant le 11 septembre. On parle de « juste au cas » plutôt que de « juste à temps ». Bien sûr, ces inventaires élevés entraînent des coûts à cause des profits perdus qui auraient été réalisés grâce à des systèmes de gestion de l'inventaire « juste à temps ».

Il est également manifeste que les chaînes d'approvisionnement Canada-États-Unis sont de moins en moins intégrées. Il y a moins de produits importés qui entrent dans les cycles de production

may be paying more for inputs than necessary, with implications for reduced productivity growth in Canada.

Research suggests that these problems do not affect all players in the economy equally. Industries that are more trade dependent, such as autos, electronics, machinery and equipment, are more sensitive to barriers at the border. We found that the impact on trade in services is generally larger than it is for trade in goods. That is not to say there has been no impact for trade in goods, but generally speaking, things like the Canadian dollar or the growing role of China in the world economy have had more impact on the border and on our trade performance with the United States in recent years. On the services front generally, the impact is larger because it requires movement of people rather than goods. Obviously, we deal with a new set of rules instead of transporting items across the border. We are now having to deal with immigration rules around people crossing, visas, et cetera.

For example, as Ms. George mentioned, exports services include tourism and arrivals coming here to Canada. The number of tourists arriving from the U.S. has fallen by more than half since it peaked in the summer of 2001, just before 9/11. It is a major loss of export revenue for Canada.

Finally, in terms of disproportionate effects, small and medium-sized companies are generally more affected than large businesses. This is because larger businesses generally have the resources to hire the legal and broker services that make crossing the border much easier. Also, large companies generally find it easier, at least on a cost basis, to qualify for programs designed to expedite the movement of goods across the border.

From our research, we have come up with several policy recommendations, one of them being to simplify the alphabet soup programs. There are many overlapping programs on both sides of the border with many different names. It can be confusing for a layperson. At a minimum, we should set up as a contact point an information broker within the government to help businesses navigate the myriad different programs that exist at the state, federal and provincial levels on both sides of the border. We should ensure there is only one check at the border rather than having to deal with multiple agencies when crossing the border, and that one agency is responsible for all of the items that are moving back and forth across the border.

The second big recommendation is consistency. The first issue is harmonizing border clearance rules so that if you qualify for a trusted-shipper program on one side of the border, you also qualify on the other side of the border. Right now, that is not necessarily the case under some circumstances.

canadiens. Cette réalité a un coût, parce que les entreprises paient parfois plus cher que nécessaire pour certains intrants, ce qui réduit la croissance de la productivité au Canada.

Des recherches montrent que ces problèmes ne touchent pas tous les acteurs de l'économie de la même façon. Les industries qui dépendent le plus du commerce, comme l'automobile, l'électronique, la machinerie et l'équipement sont particulièrement sensibles à ces barrières frontalières. Nous constatons que l'impact sur le commerce des services est généralement supérieur à l'impact sur le commerce des biens. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'impact sur le commerce des biens, mais en règle générale, des facteurs comme la force du dollar canadien ou le rôle croissant de la Chine dans le monde ont une incidence de plus en plus marquée sur les passages à la frontière et nos échanges commerciaux avec les États-Unis depuis quelques années. Cette incidence est d'autant plus grande sur les services qui nécessitent des déplacements de personnes plutôt que de biens. De toute évidence, tout un éventail de nouvelles règles s'applique, il ne s'agit plus seulement de faire passer des biens à la frontière. Il y a maintenant une multitude de règles d'immigration qui s'appliquent au passage de personnes à la frontière, aux visas et au reste.

Par exemple, comme Mme George l'a mentionné, les services d'exportation comprennent le tourisme et les arrivées au Canada. Le nombre de touristes en provenance des États-Unis a chuté de plus de la moitié depuis le sommet atteint à l'été 2001, juste avant le 11 septembre. C'est une énorme perte de revenus d'exportation pour le Canada.

Enfin, les effets de tout cela sont souvent disproportionnés, puisque les petites et moyennes entreprises sont en général plus touchées que les grandes. Cela s'explique par le fait que les grandes entreprises ont généralement les ressources qu'il faut pour retenir les services d'avocats et de courtiers spécialisés pour faciliter les déplacements à la frontière. De même, il est souvent plus facile pour les grandes entreprises, sur le plan des coûts, d'être admissibles aux programmes conçus pour accélérer les déplacements de biens à la frontière.

De nos recherches se dégagent plusieurs recommandations stratégiques, notamment de simplifier la multitude de programmes qui existent. Beaucoup se chevauchent et existent des deux côtés de la frontière sous différents noms. Ce peut être dur à suivre pour une personne ordinaire. À tout le moins, nous devrions créer une fonction d'agent d'information au sein du gouvernement pour aider les entreprises à naviguer parmi la myriade de programmes qui existent dans les États, au gouvernement fédéral et dans les provinces, des deux côtés de la frontière. Il devrait n'y avoir qu'une vérification à la frontière plutôt que diverses agences qui travaillent séparément; l'agence conjointe serait responsable de toutes les marchandises qui traversent la frontière d'un côté comme de l'autre.

La deuxième grande recommandation est l'uniformité. La priorité serait d'harmoniser nos règles de dédouanement frontalier pour que tout expéditeur préapprouvé d'un côté de la frontière soit également préapprouvé de l'autre côté. En ce moment, ce n'est pas toujours le cas.

Also, there should be consistent application of the rules at all border crossings. Businesses should not be choosing their border crossing point on the basis of what the culture is at a particular border crossing.

The third recommendation involves infrastructure: Ensure that there is staff, equipment and infrastructure in place to take full advantage of the trusted-shipper programs. Also, some of the concerns around wait times that have been expressed post-9/11 actually deal with capacity constraints that existed prior to 9/11. We have made significant strides in recent years in improving the infrastructure at the border crossings, but more needs to be done to ensure there is adequate capacity at the border for the required level of trade that is taking place.

Finally, there is the issue of pre-clearance. Ms. George talked at length about this; essentially, take the pressure away from the border point. What functions in the border clearing process could take place away from the border? That way we minimize the activity taking place and hopefully minimize wait times at the border itself.

The Chair: Thank you kindly, all four of you. We appreciate your sharing your thoughts with us.

I have a list of colleagues who will be asking questions. I implore them, as I did our guests, to be brief and concise.

Senator Stollery: I was looking through the fourth report of this committee in 2003: *Uncertain Access: The Consequences of U.S. Security and Trade Actions for Canadian Trade Policy*. I was looking through the recommendations that this committee made six years ago. Mr. Richard Harris, who has appeared before the committee several times, is a former member of the research advisory group on trade policy of the MacDonald commission, which originally recommended free trade with the U.S. He observed to the committee six years ago that increases in border costs had to be regarded “as one of the single most important national economic issues of this decade,” in that it could reverse the positive economic trends of the past 15 years.

We are quite aware at this committee, because we have followed the U.S.-Canada trade situation for some time, that trade has dropped from essentially 86 per cent three or four years ago to, at this point, the last I heard, less than 70 per cent. Our trade has dropped precipitously, which is exactly what Mr. Harris predicted six years ago. We have a 50 per cent drop in tourism.

I come from Toronto. I have known the U.S. border all my life. If I were an American citizen, I would be really upset about all of this. In my lifetime, the population of Buffalo has dropped by 500,000 people; Rochester, by 80,000 people; Syracuse, by 20,000 people. Any of us here have noted the shabbiness of the border states near where I come from. Yet, I do not detect any sense of urgency.

De plus, les règles devraient toutes s'appliquer de la même façon à tous les postes frontaliers. Les entreprises ne devraient pas choisir l'endroit où elles vont traverser la frontière en fonction de la culture qui y prévaut.

Notre troisième recommandation concerne l'infrastructure : veiller à ce qu'il y ait du personnel, du matériel et de l'infrastructure en place pour tirer pleinement avantage des programmes d'expéditeurs préapprouvés. Certains des problèmes liés aux temps d'attente qui ont été mis en relief après le 11 septembre étaient en fait attribuables à des lacunes qui existaient déjà avant le 11 septembre. Nous avons fait beaucoup d'efforts depuis quelques années pour améliorer l'infrastructure aux passages frontaliers, mais il reste du pain sur la planche afin de mettre en place toutes les ressources nécessaires pour faciliter le commerce qui s'y fait.

Pour terminer, il y a la question du prédédouanement. Mme George en a parlé abondamment : en gros, il faut alléger le fardeau aux postes frontaliers. Quelles sont les fonctions de prédédouanement qu'on pourrait assumer ailleurs qu'à la frontière? Nous diminuerions ainsi le nombre de tâches effectuées à la frontière et du même coup, il est à espérer que les temps d'attente s'en trouveraient réduits.

Le président : Je vous remercie sincèrement, tous les quatre. Nous vous remercions de partager vos points de vue avec nous.

J'ai ici une liste de collègues qui vont vous poser des questions. Je les implore, comme je vous ai implorés, d'être brefs et concis.

Le sénateur Stollery : J'ai relu le quatrième rapport que notre comité a publié en 2003, *Accès incertain : Les conséquences des mesures prises par les États-Unis touchant la sécurité et le commerce pour la politique commerciale canadienne*. J'ai relu les recommandations formulées par ce comité il y a six ans. M. Richard Harris, qui a comparu devant le comité à maintes reprises, a fait partie du Groupe consultatif de recherche sur la politique commerciale de la Commission MacDonald, qui avait recommandé de libéraliser le commerce avec les États-Unis. Il avait fait remarquer au comité il y a six ans que les augmentations des coûts de passage à la frontière devaient être considérées comme « un des problèmes économiques nationaux les plus importants de la présente décennie », étant donné qu'elles pourraient renverser les tendances économiques favorables des 15 dernières années.

Nous savons très bien à ce comité, parce que nous suivons les relations commerciales des États-Unis avec le Canada depuis quelque temps, que le commerce est passé d'à peu près 86 p. 100 il y a trois ou quatre ans, à moins de 70 p. 100, d'après les derniers chiffres que j'ai entendus. Nos échanges commerciaux ont décliné précipitamment, exactement comme M. Harris l'avait prédit il y a six ans. Le tourisme a diminué de 50 p. 100.

Je suis Torontois. J'ai toujours su ce qu'est la frontière des États-Unis. Si j'étais citoyen de ce pays, je serais vraiment fâché de tout ce qui arrive. De mon vivant, Buffalo s'est dépeuplée de 500 000 habitants; Rochester, de 80 000; Syracuse, de 20 000. Nous avons tous constaté le délabrement des États limitrophes de l'Ontario. Pourtant, aucun sentiment d'urgence ne semble se manifester.

I have one of those NEXUS cards. I crossed over at Cornwall to go to a Home Depot, and I drove from Cornwall to Ogdensburg on my motorcycle to get something. I asked myself what the taxpayers of this area must think about their congressman. There was no development. There was a gigantic Home Depot in a county; the entire county had a 100,000 people in it. I checked the population when I got home.

I appreciate your testimony, and I am sure many other groups will make similar recommendations, but the fact of the matter is that nothing has been done, or very little. We have the NEXUS cards. We all have seen the trucks coming and going, the pre-clearance system and all the rest of it, but the fact is that it is part of a larger, devastating effect on the U.S. side of the border. It is not just this. Also, it is having a bad effect on the Canadian side of the border. The trade has dropped. That is a huge drop in our trade.

The Chair: Can we have the question?

Senator Stollery: When will we do something about it? I do not see anything happening.

Mr. Kilbride: I would be glad to take the question.

Thank you, senator. I take your point and I think it is an excellent one. Much of my family is in Syracuse, New York. I can bear witness to the statements you made. I still believe it is a beautiful town, but they have suffered. All of our border communities on both sides will do better when we keep the border open to trade and travel. That is why we are here today. The U.S. Chamber of Commerce shares your concern. We even share your urgency. Recently we announced that we would launch a \$100-million public campaign on free enterprise. International trade is a big part of it. Of course, the biggest part of our national trade is with our neighbour and friend, Canada.

We take this seriously. We are raising not only the border issues but other issues of protectionism, such as Buy America, on a daily basis. We joined last week in sending a joint letter with the Canadian Chamber of Commerce to President Obama and Prime Minister Harper to outline our concerns in a number of areas. We will be very public in our opposition to protectionist measures.

In fact, just today, our president, Mr. Donohue, was in Detroit speaking out against protectionism and released the study that I mentioned, showing that the U.S. has lost 500,000 jobs because of four specific actions.

The Chair: Thank you. I do not know if anyone else would like to tackle that question and give Senator Stollery a little more comfort.

Ms. George: I live every day the frustration that you expressed in your comment about how can we get more done. In fairness to the people on both sides of the border who are employed by our governments and who work on this issue, it is not fair to say that nothing has happened. The challenge has been that as we have been

Je possède une carte NEXUS. J'ai traversé la frontière à Cornwall en moto, pour aller me procurer quelque chose dans une quincaillerie Home Depot à Ogdensburg. Je me suis demandé ce que les contribuables de la région pensaient de leur député au Congrès. Il n'y avait pas de travaux. Dans un comté de 100 000 habitants — je le sais, car j'ai vérifié de retour chez moi —, se trouvait un gigantesque Home Depot.

J'ai trouvé votre témoignage très intéressant. Je suis convaincu que beaucoup d'autres groupes feront des recommandations semblables. Mais le fait est que presque rien n'a été fait. Il y a les cartes NEXUS. Nous voyons tous ces camions qui circulent, le système de prédédouanement, et cetera, mais ça fait effectivement partie d'un effet plus important, qui est dévastateur pour les États du sud de la frontière. Et ça ne s'arrête pas là. Le Canada aussi en souffre. Les échanges ont ralenti. Considérablement.

Le président : Pouvez-vous poser votre question?

Le sénateur Stollery : Quand réagirons-nous? Rien ne semble se passer.

M. Kilbride : J'aimerais répondre à la question.

Merci sénateur. Je vois ce que vous voulez dire, vous vous êtes très bien expliqué. Une grande partie de ma famille vit à Syracuse, dans l'État de New York. Je peux témoigner de la véracité de ce que vous avez dit. D'après moi, c'est toujours une belle ville, mais elle a beaucoup souffert. Toutes les localités des deux côtés de la frontière se porteront mieux lorsque nous maintiendrons ouverte la frontière aux échanges et aux voyageurs. C'est dans ce but que nous sommes ici aujourd'hui. La Chambre de commerce des États-Unis d'Amérique partage vos inquiétudes. Nous partageons même votre sentiment d'urgence. Dernièrement, nous avons annoncé une campagne publique de 100 millions de dollars sur la libre entreprise. Le commerce international en est un élément important. Bien sûr, le gros de nos échanges se fait avec notre voisin et ami, le Canada.

Nous prenons la question au sérieux. Tous les jours, nous soulevons non seulement les questions concernant la frontière, mais nous dénonçons aussi d'autres manifestations du protectionnisme telles que le programme *Buy America* (achetons « américain »). La semaine dernière, conjointement avec la Chambre de commerce du Canada, nous avons écrit au président Obama et au premier ministre Harper, pour exposer nos inquiétudes. Nous manifesterons de façon très publique notre opposition aux mesures protectionnistes.

De fait, aujourd'hui même, notre président M. Donohue était à Détroit pour s'exprimer contre le protectionnisme et il a publié l'étude dont j'ai parlé, selon laquelle les États-Unis ont perdu 500 000 emplois à cause de quatre mesures précises.

Le président : Merci. Quelqu'un d'autre pourrait-il répondre à la question et reconforter un peu plus le sénateur Stollery?

Mme George : Tous les jours, je ressens la frustration que vous avez exprimée dans vos observations sur les moyens à prendre pour mieux réagir à la situation. En toute justice pour les fonctionnaires américains et canadiens qui travaillent à la question, on ne peut pas dire que rien n'a été fait. La difficulté

trying to deal with some of the efficiency issues, there has been a far greater effort and focus on some security issues. Consequently, the bar of how we keep the border working keeps rising higher and higher because we have all these security measures that have been put in place. You can look at each and every one of them and say, "Yes, that one makes sense," but when you add them all up, you see they have really caused constriction at the border. We must be smarter and find ways to have both a secure and an efficient border. That takes an equal emphasis on both.

The Chair: Thank you for that. I am sure all our colleagues can probably utter the same expressions of frustration that Senator Stollery did. If you have any further thoughts on that, obviously, we are looking for some wisdom, which I know will come as the evening progresses. Keep in mind that there are reports to the Government of Canada, so if you have some ideas that you think are worthwhile, we can include them in our report.

Senator Dawson: I welcome that we are debating this. For all of us who have had occasion to travel, the level of ignorance on the importance of trade between Canada and the U.S. on both sides of the border is astounding. In the case of the American legislators, when they have a conference of any kind at an international level, they will talk about their trade with Europe and their growing trade with China, but they will never mention the importance of their trade with Canada. I do not think they will even notice that reduction in trade from 84 per cent to 76 per cent. I do not think most of the American legislators recognize the fact that a 50 per cent reduction in tourism is obviously worse for border cities and border states but is also bad for the whole American economy.

It is important to talk about this. It is also very important sometimes to avoid, professor, what I think is exaggerating. We will leave the marijuana transfer between Canada and the U.S. to the specialist, Senator Nolin. You gave numbers about the cross-border trade and about its being higher than any product trade between Canada and the U.S. I do not know where you get your statistics, but they are alarming. If they are true, someone is not doing his job. It is not a trade issue; it is an enforcement issue that goes beyond what is happening across the border.

You still have two American secretaries of the government who still believe that the 9/11 pilots flew through Canada to go to New York. That is being repeated in Congress and in the Senate. While I would like the issue to be debated, because I want people to understand how important it is, I feel uncomfortable when these problems, and security is one of them, do not seem to be substantiated by evidence as they should be.

There are issues here, and I want to ask you about one of them. About 95 per cent of the containers that go through Prince Rupert do not even stop in Canada. There is growth of containerization as a method of travel in the world, but we still do not have the technology to control where the container is located. We do not have the widget in the container to track it,

provient du fait que, pendant que nous essayions d'améliorer l'efficacité, beaucoup plus d'efforts et de réflexion ont été consacrés aux questions de sécurité. Il est donc de plus en plus difficile de faire fonctionner normalement la frontière à cause de toutes les mesures de sécurité qui y ont été mises en place. Chacune d'elles, prise isolément, est très sensée, mais leur ensemble a visiblement congestionné la frontière. Nous devons faire preuve de finesse et trouver des façons de la protéger tout en la rendant efficace. Pour ça, il faut accorder autant d'importance à la sécurité et à l'efficacité.

Le président : Merci. Je suis convaincu que tous nos collègues peuvent probablement exprimer les mêmes sentiments de frustration que le sénateur Stollery. Si d'autres idées vous viennent, parlez-en. Nous sommes en quête de sagesse. Je suis sûr qu'elle se manifesterait au courant de la soirée. Rappelez-vous que des rapports sont destinés au gouvernement canadien. Si vous avez des idées qui vous semblent valables, faites-nous-en part, nous pourrions les inclure dans notre rapport.

Le sénateur Dawson : Je me réjouis de cette discussion. Pour tous ceux d'entre nous qui ont eu l'occasion de voyager, il est ahurissant que l'on méconnaisse à ce point, au Canada et aux États-Unis, l'importance des échanges commerciaux entre les deux pays. Par exemple, dans les conférences internationales, les législateurs américains parlent toujours des échanges de leur pays avec l'Europe et de la croissance des échanges avec la Chine, sans jamais mentionner l'importance des échanges avec le Canada. Je ne pense pas qu'ils remarqueront leur diminution de 84 à 76 p. 100 ni que, pour la plupart, ils reconnaissent que, visiblement, l'effet d'une baisse de 50 p. 100 du tourisme est plus durement ressenti dans les villes et les États frontaliers, mais qu'il n'épargne pas non plus l'ensemble de l'économie américaine.

Il est important d'en parler. Il est également très important, parfois, d'éviter, monsieur le professeur, ce que je pense être de l'exagération. Laissons la question de la circulation de marijuana entre le Canada et les États-Unis au spécialiste, le sénateur Nolin. Les chiffres sur le commerce de cette substance entre les deux pays, qui, selon vous, excéderaient les chiffres relatifs à tout autre produit échangé entre les deux pays, je ne sais pas d'où vous les tirez, mais ils sont alarmants. S'ils sont véridiques, quelqu'un ne fait pas son travail. Ce n'est pas un problème d'échanges; c'est une question de faire appliquer la loi, et elle déborde le simple cadre frontalier.

Deux de vos secrétaires d'État persistent à croire que les pilotes des avions qui ont servi dans l'attentat du 11 septembre 2001, à New York, étaient passés par le Canada. On se répète cette fable au Congrès et au Sénat. Autant j'aimerais que l'on discute de la question, parce que je veux persuader les gens de son importance, autant je me sens mal à l'aise lorsque ces problèmes — et la sécurité en fait partie — ne semblent pas étayés par les faits comme ils devraient l'être.

Il y a des problèmes, et je veux vous interroger sur l'un d'eux. Environ 95 p. 100 des conteneurs qui transitent par Prince Rupert ne s'arrêtent même pas au Canada. Mondialement, le transport par conteneurs est en croissance, mais nous ne possédons pas encore la technologie, le gadget électronique placé dans le conteneur, qui permet d'en faire le suivi. Or, ce gadget existe.

but it does exist. For example, someone on the export side in Asia sends a container to Houston via Prince Rupert to the Western provinces and then on to the United States. We do not have the technology to follow that container. We should make that one of our priorities.

We all know that the Americans brought in this policy but did not bring in at the same time an improvement in their passport delivery system. Consequently, there has been a reduction of 50 per cent in tourism. One reason that reduction occurs is that Americans are not known to be holders of passports. They are saying, "Instead of crossing the border to go to Saskatchewan, I will stay in the northern United States because it is a lot less of a hassle."

As the chair said, this committee will have recommendations to make. You talked about communication strategies. Talking about it and accelerating these types of events will certainly be better than allowing these myths to perpetuate, which is not necessarily good.

The Chair: What is the question?

Senator Dawson: Let us do something about it. As the senator said, it is dramatic. We are missing many opportunities because of ignorance. During your travel over the last two days, you listened to the wonderful speech on Monday from the Leader of the Opposition. I am sure you understand that we will be making foreign affairs, foreign communications and relationships with our counterparts in the U.S., as well as the rest of the world, a priority.

I encourage this activity. Like the chair said, if you have clear recommendations, we would like to support them.

The Chair: I should ask Ms. Kalacska to make a comment on the statistic that she has applied, and then if anyone else would like to jump in, please do so.

Ms. Kalacska: Thank you for your comments. To clarify, first, the total number of operations or people involved is unknown. That is, the overall size of the problem is unknown. We do know how many sites the police actually eradicate annually. They have a limited budget and a limited number of personnel who conduct the eradication on a yearly basis. During that time, they do the best they can to reach as many of the sites as they can get to and eradicate as many plants as they can. From that, there is also arrest data — that is, how many people were arrested once, twice, three times or more for the same offence. Using the arrest data, for example, and a technique called capture-recapture models, it is possible to estimate the total size of the population, that is, how many other people may be involved in the activity who may not have been arrested yet. We know that not every single person involved in these activities is arrested. It is the same with trying to estimate how many sites there are, for example. We know that within the one-week time period, law enforcement were able to visit, for example, 150 sites or 20 sites.

Senator Nolin: Are you talking about B.C. or the U.S.?

Par exemple, un exportateur asiatique envoie un conteneur à Houston via Prince Rupert, les provinces de l'Ouest, puis les États-Unis. Nous n'avons pas la technologie qui permet le suivi de ce conteneur. Ça devrait être une priorité pour nous.

Nous savons tous que la politique dont nous parlons vient des Américains, qui ont cependant omis d'améliorer dans le même temps leur système de délivrance de passeports. D'où la baisse de 50 p. 100 du tourisme. Une cause possible est que les Américains, qui ne sont pas reconnus pour être des détenteurs de passeports, se disent : « Plutôt que de traverser la frontière pour aller en Saskatchewan, restons dans le nord des États-Unis, c'est beaucoup moins de tracas ».

Comme l'a dit son président, le comité aura des recommandations à faire. Vous avez parlé de stratégies de communication. En parler et en accélérer l'application sera assurément mieux que de laisser les fables se perpétuer, ce qui n'est pas nécessairement une bonne chose.

Le président : Avez-vous une question?

Le sénateur Dawson : Réagissons à la situation. Comme le sénateur l'a dit, elle est grave. L'ignorance nous fait rater beaucoup d'occasions. Au cours de vos deux dernières journées de déplacements, vous avez entendu, lundi, le magnifique discours du chef de l'opposition. Vous aurez compris que les affaires étrangères, les communications avec l'étranger et nos relations avec nos homologues des États-Unis et du reste du monde deviendront pour nous une priorité.

Je favorise cette activité. Comme l'a dit le président, si vous avez des recommandations claires, nous aimerions les appuyer.

Le président : Demandons à Mme Kalacska de faire des observations sur les statistiques qu'elle a citées, puis, si quelqu'un souhaite intervenir, qu'il veuille bien le faire.

Mme Kalacska : Je vous remercie de vos observations. Clarifions d'abord une chose : on ne sait rien du nombre total d'opérations ni du nombre de personnes impliquées. C'est-à-dire que l'on ne connaît pas la taille du problème. Nous savons effectivement combien de plantations seront, chaque année, l'objet d'une opération d'arrachage par la police. Le budget annuel de ces arrachages et le nombre d'agents qui les exécutent sont limités. Dans le même temps, la police fait de son mieux pour visiter le plus de plantations possible et y arracher le plus de plantes possible. À partir de là, il y a aussi les données sur les arrestations — c'est-à-dire combien de personnes ont été arrêtées une fois, deux fois, trois fois ou plus pour la même infraction. Grâce à ces données et à l'aide d'une technique fondée sur des modèles dits de « capture-recapture », on peut estimer la taille totale de la population, c'est-à-dire le nombre de personnes qui peuvent s'adonner à l'activité, mais n'ont pas encore été arrêtées. Nous savons que l'on ne les arrête pas toutes. Il en va de même pour l'estimation du nombre de plantations, par exemple. Nous savons que, en une semaine, la police a pu visiter, 150 ou 20 emplacements, par exemple.

Le sénateur Nolin : Parlez-vous de la Colombie-Britannique ou des États-Unis?

Ms. Kalacska: In Canada, whether on the West Coast or in Ontario, for example, there is a limited amount of time in which these eradication activities can take place.

By knowing how many sites were visited, how many plants are located at each site, and having a larger survey of the area through images collected through either satellite or aircraft, we can count how many sites were missed. A study was conducted on Texada Island, B.C., starting in 2005 and concluding in 2007, that showed that at least three sites were missed for each one that they had the time to go to. That does not mean they did not know about the other sites; they did not have enough resources to go to those other sites. Knowing how many plants were located in the ones they actually went to, we can extrapolate and estimate how many plants there would be in the sites that were not visited.

In that way, we have a sense of what would be the size of the population involved in the activity, as well as an estimate of the size of the actual problem and the total cost.

Senator Dawson: In your brief, you state:

For example, in Québec, over 15,000 people of 15 years of age or older are estimated involved in the growing of the crop alone.

That is a nice statistic; it is alarming.

Senator Nolin: What page?

Senator Dawson: That is on page 12. The conclusion is that we have to increase security. We are trying to find ways to increase trade, and some people, I think, are trying to find ways to make the border tighter. Do not get me wrong here. I do not want to loosen it for people to abuse it, but I do not want to let the illusion of problems encourage people who already want to build a fence between Canada and the U.S. As the governor said, "If you build a 12-foot fence, I will build a 13-foot ladder." You will not solve the problem only with that. We have responsibilities in our own country. However, tightening up the border has not proven to be a success economically if we have had reductions from 84 per cent to 76 per cent in both of our economies. We are only increasing the ignorance we both have of each other.

I want to be sure that we do not become too security conscious. I do not want to be unconscious.

The Chair: You have made your point, senator.

Does anyone else wish to make a brief comment on Senator Dawson's comment?

Ms. George: I will comment briefly on two points you made. First, on illegal trade, this is a serious issue for Canada and it is a serious issue for the United States. We need to provide the resources necessary for our law enforcement to deal with it, especially, as was mentioned, between the border points, because that is where most of this illegal trade is happening. As was

Mme Kalacska : Au Canada, que ce soit sur la côte Ouest ou en Ontario, par exemple, ces arrachages ne peuvent avoir lieu qu'à l'intérieur d'une période limitée.

Sachant le nombre de plantations visitées, le nombre de plantes qui se trouvent dans chacune et disposant d'un relevé de plus grande envergure de la région, grâce à des images obtenues par satellite ou avion, nous pouvons compter combien d'emplacements nous n'avons pas visités. Une étude effectuée entre 2005 et 2007, sur l'île Texada, en Colombie-Britannique, a montré que, pour chaque plantation que l'on a eu le temps de visiter, on en a manqué au moins trois. Cela ne signifie pas que l'on ignorait l'existence des autres; c'est qu'on ne disposait pas de suffisamment de ressources pour les visiter. À partir du nombre de plantes dans les plantations effectivement visitées, nous pouvons, par extrapolation, estimer le nombre de plantes dans les endroits non visités.

Par cette méthode, nous avons une idée de la taille de la population qui s'adonne à cette activité et de la taille du problème réel ainsi que du coût total qu'il représente.

Le sénateur Dawson : Dans votre mémoire, vous estimez :

Au Québec, par exemple, à plus de 15 000 le nombre de personnes d'au moins 15 ans qui sont impliquées uniquement dans la culture de cette plante.

Cette belle statistique est alarmante.

Le sénateur Nolin : À quelle page?

Le sénateur Dawson : À la page 12. On en conclut qu'il faut accroître la sécurité. Nous essayons de trouver des moyens pour intensifier les échanges, et d'autres personnes essaient, je pense, de rendre la frontière plus étanche. Comprenez-moi bien, je ne veux pas en faire une passoire pour ceux qui ne la respectent pas, mais je ne veux pas non plus que l'illusion de certains problèmes encourage les personnes qui veulent déjà ériger une clôture entre le Canada et les États-Unis. Comme le gouverneur l'a dit, si on peut construire une clôture de 12 pieds de hauteur, rien n'empêche de construire une échelle de 13 pieds. Cela ne suffit pas à résoudre le problème. Nous avons des responsabilités dans notre propre pays. Toutefois, étanchéifier la frontière ne s'est pas révélé une réussite économique, si nous déplorons des ralentissements de nos deux économies, dont le taux d'activité est passé de 84 à 76 p. 100. Nous ne faisons qu'aggraver l'ignorance mutuelle entre les deux pays.

Tâchons de ne pas perdre contact avec la réalité par souci de sécurité.

Le président : Vous avez été très clair, sénateur.

Quelqu'un d'autre veut réagir aux propos du sénateur Dawson?

Mme George : Je commenterai brièvement deux points que vous avez soulevés. D'abord, le commerce illégal est un problème de taille pour le Canada ainsi que pour les États-Unis. Nous devons fournir à nos autorités policières les ressources nécessaires pour contrer ce fléau, particulièrement aux points frontaliers, car c'est à ces endroits que se concentre la majorité des activités du

mentioned, we need to shift the focus away from trying to find out what is in the suitcase to rather finding the illegal cigarettes or drugs and arms that are crossing our border.

To be clear, we do support the necessary resources to deal with that problem, and that can be done without tying up our border. It is important that we focus on achieving both. It is when we focus on one or the other that we end up with problems.

On the issue of ignorance and how much our American friends know about us, we all have stories to tell about that, but the cold, hard truth is that it is up to us to change that. We simply have not put enough resources into Washington and into some of the other areas of the United States to help them understand what trade is done with Canada and why we are so important to each other. When we do go down, we spend too much time talking about how what they are doing is hurting us, as opposed to turning it around and helping them understand why this is important to them. Anything you can do to help drive home the message that we need to do our work would be very helpful.

Mr. Burt: I know the topic of discussion tonight is the border, but many other issues have been going on in the last 10 years that have affected our trade relationship with the United States, such as the wide swings in the value of the Canadian dollar and transportation costs.

You mentioned the shifting population in the U.S. Many of the rust belt states have seen large declines of population. At the same time, the south and the west have seen a big increase in their population. You are seeing a shift in the political power in the United States away from the border states. The big elephant in the room is China. China's ascension to the WTO in 2001 was a big deal. Pick an industry in this country and you can see we have lost market share to China for almost every single product we have produced over the last eight years or so.

There are a lot of varied issues going on here. Obviously, the border is not helping, but it is important to keep in mind that it is not the only thing happening.

Senator Nolin: I will focus on the question of harmonizing sentences for smuggling of narcotics. I did not have time to read them all, but I was looking at your references and I will probably do that afterwards. It is a subject I am interested in.

We did that in the Senate of Canada. We studied that quite at length seven years ago. We have compared, over years and over decades. One conclusion is that whatever you do legally to try to curb or to downsize or to affect the use or the traffic of drugs — because the traffic is driven by the use — it does not change. It is not affected by law. It is affected by mentalities, cultural behaviours, the fashion, and it goes like that.

commerce illégal. Je le répète, il ne faut pas uniquement essayer de savoir ce qui se cache dans les bagages des passagers, il faut aussi tâcher d'intercepter les cigarettes illégales ou les drogues et les armes qui traversent notre frontière.

Proprement dit, nous sommes d'accord pour allouer les ressources nécessaires afin de remédier à ce problème, et c'est possible de le faire sans bloquer les points frontaliers. Il est important de veiller à ces deux aspects de la sécurité. C'est quand on se concentre sur l'un ou sur l'autre que les difficultés se pointent.

Pour ce qui est de notre ignorance et de savoir à quel point nos amis américains nous connaissent, nous pourrions en discuter longtemps, mais il faut regarder la vérité en face : c'est à nous de renverser la vapeur. Nous n'avons tout simplement pas déployé suffisamment d'énergie pour faire comprendre à Washington et à d'autres régions des États-Unis l'importance des échanges commerciaux avec le Canada, ni pour les convaincre que nos deux pays dépendent énormément l'un de l'autre. Chaque fois que nous nous adressons à eux, c'est pour leur donner des coups de règle sur les doigts. Nous devrions plutôt adopter une approche positive et leur faire comprendre pourquoi c'est aussi important pour eux. Toutes les initiatives qui pourraient aider à faire passer le message que nous devons faire notre travail seraient les bienvenues.

M. Burt : Je sais qu'il est question de la frontière ce soir, mais de nombreux autres facteurs ont joué sur nos relations commerciales avec les États-Unis au cours des 10 dernières années, notamment les grandes variations de la valeur du dollar canadien et les coûts de transport.

Vous avez parlé des changements démographiques aux États-Unis. La population a beaucoup diminué dans plusieurs des États de la « rust belt ». Parallèlement, le Sud et l'Ouest du pays ont enregistré une forte augmentation démographique. Les pouvoirs politiques aux États-Unis s'éloignent des États frontaliers. L'ascension de la Chine jusqu'à l'OMC en 2001 y est aussi pour beaucoup. Il suffit de choisir une industrie au hasard au Canada pour constater que nous avons perdu des parts de marché au profit de la Chine pour la quasi-totalité des produits que nous avons fabriqués au cours des huit dernières années.

Beaucoup de facteurs sont en cause. Bien entendu, les problèmes que l'on éprouve aux frontières n'aident certainement pas, mais il est important de ne pas mettre tous nos œufs dans le même panier.

Le sénateur Nolin : Mon commentaire porte sur l'harmonisation des peines d'emprisonnement pour la contrebande des stupéfiants. Je n'ai pas eu le temps de lire toutes vos références, mais je le ferai probablement plus tard, car c'est un sujet qui m'intéresse.

Le Sénat du Canada a fait un examen approfondi de la question il y a sept ans. Nous avons comparé les statistiques d'année en année, et de décennie en décennie. Nous en sommes entre autres arrivés à la conclusion que peu importe les mesures légales en place pour contrer ou réduire l'utilisation ou le trafic de stupéfiants (parce que le trafic est engendré par la consommation), rien n'y fait. Il ne faut pas chercher de solution juridique. Il faut tâcher de changer les mentalités, les comportements culturels, la mode, et ainsi de suite.

When we compare Canada and the U.S. out of the pack, because we have compared Australia, we have looked at Europe, comparing some countries to others, when we were comparing over the decades, 1960s, 1970s, 1980s, 1990s, the U.S. and Canada, we have followed the same pattern of use independently of the toughness of the law.

Now you are recommending to us to harmonize sentences. Try to convince me that that will do it in Canada. Obviously, in the U.S. they have not succeeded. The rate of use is the same as it is in Canada no matter what they do, no matter how tough they are. Of course, I have in mind the three strikes you are out. It does not work. Use of drugs, mainly cannabis, among the young population, is not affected by laws. Whatever the drugs that are being used in the U.S. for the last eight years — frying eggs in a frying pan — it did not affect the rate of use.

How will harmonization of sentences affect the rate of use in Canada? Tell me that.

Ms. Kalacska: Thank you very much for your comments. I completely agree when you mentioned the reasons for use, whether it is culturally accepted or not, or if it is, as you mentioned, fashionable.

Senator Nolin: It is quite accepted because 70 per cent of all youth between the ages of 12 and 17, all minors, 70 per cent, have used it at least once in the last year.

Ms. Kalacska: Many will continue to use as well when they are adults.

Senator Nolin: It is culturally accepted by them. That is why I am telling you that if the driving tool of our effort is to amend the law, we will try to find something else because it does not work.

Ms. Kalacska: However, those comments come from speaking to law enforcement officials and from reading transcripts of interviews with individuals who are not necessarily recreational users but rather involved in the business more on a commercial scale, whether they are the ones doing the production or the sales or they are involved in other aspects of the business on a large commercial scale, and one comment that comes back often is that they are not worried about getting caught because nothing will happen to them. They may receive a short sentence. They may actually improve their skills, speaking to other individuals who are incarcerated at the same time, but they know they will be back to their business in a very short period of time. The laws are not a deterrent to them whatsoever.

Some individuals incarcerated in the United States received much longer sentences than they anticipated; for example, they thought they might receive 5 or 10 years at the most, and they are serving sentences of 25 years for trafficking large amounts of marijuana or large amounts of cocaine or heroin. They had never expected to receive those kinds of sentences. One aspect that

Si l'on compare les données du Canada par rapport à celles des États-Unis seulement (car nous avons étudié les données de l'Australie, de l'Europe et d'autres pays), on constate que la sévérité de la loi n'a pas modifié les habitudes de consommation d'une décennie à l'autre, des années 1960 aux années 1990.

Et vous nous recommandez aujourd'hui d'harmoniser les peines d'emprisonnement. Tâchez de me convaincre que ce sera efficace au Canada. Les tentatives des États-Unis en ce sens sont demeurées vaines. Malgré toutes les mesures musclées qui y ont été appliquées, les États-Unis affichent le même taux de consommation que le Canada. Je pense évidemment à la politique du « retrait après trois prises ». Cela ne fonctionne pas. Les mesures légales n'influent pas sur la consommation de stupéfiants, surtout du cannabis, chez les jeunes. Que l'on parle de n'importe quelle des drogues utilisées aux États-Unis depuis les huit dernières années (elles finissent toutes par avoir le même effet), le taux de consommation n'a pas bougé.

De quelle façon l'harmonisation des peines d'emprisonnement permettra-t-elle de réduire le taux de consommation au Canada? Je suis curieux de connaître la réponse.

Mme Kalacska : Merci, j'apprécie beaucoup vos commentaires. Vous avez entièrement raison, la consommation de drogues dépend des croyances culturelles, de ce qui est à la mode, et cetera.

Le sénateur Nolin : C'est une pratique qui semble acceptée culturellement, parce que 70 p. 100 des jeunes âgés entre 12 et 17 ans, tous d'âge mineur, en ont consommé au moins une fois dans la dernière année.

Mme Kalacska : Et beaucoup d'entre eux continueront à en consommer à l'âge adulte.

Le sénateur Nolin : C'est bien ancré dans la culture des jeunes. C'est la raison pour laquelle je vous dis que si notre cheval de guerre consiste à modifier la loi, nous devons envisager une autre solution, car celle-là ne fonctionne pas.

Mme Kalacska : Par contre, dans les commentaires recueillis auprès des agents de police et dans les transcriptions d'entrevues avec des personnes qui ne sont pas nécessairement des consommateurs occasionnels, mais plutôt des gens qui en font le commerce, que ce soit au niveau de la production, de la vente ou de tout autre aspect du commerce à grande échelle, un commentaire revient souvent : ces gens n'ont pas peur de se faire prendre, parce qu'il ne va rien leur arriver de toute façon. Il se peut qu'ils doivent purger une courte peine d'emprisonnement. Mais ce petit séjour peut même leur permettre d'apprendre des trucs des autres détenus. Ils savent qu'ils pourront reprendre leurs activités dans très peu de temps. Les lois ne leur font pas du tout peur.

Certains criminels détenus aux États-Unis ont reçu des peines beaucoup plus sévères que ce à quoi ils s'attendaient. Eux qui croyaient rester derrière les barreaux entre 5 et 10 ans, ils se sont vu imposer des peines d'emprisonnement de 25 ans pour avoir fait le trafic de grandes quantités de marijuana, de cocaïne ou d'héroïne. Ils n'avaient pas du tout prévu le coup. Ce que ces gens

comes through in interviews with those individuals is that if they had known they might possibly get those kinds of sentences, they might have thought twice. It does not mean they would not do it, for sure, but it would have served as a potential deterrent to them. However, knowing that nothing will happen to them other than perhaps having to pay a fine or serving a few days or weeks in jail is not a deterrent whatsoever.

Senator Nolin: While you were reading Mr. Matas's research, I am sure you found out that many big drug traffickers, or organizers of trafficking, are using illegal Canadian aliens to grow.

Ms. Kalacska: Yes.

Senator Nolin: Guess what? They are doing the same in the U.S. Why? It is because they do not want to get caught. A big profit is there and you are good at reporting on that. If they are not doing it someone else will probably do it because the market is there.

Ms. Kalacska: Yes.

Senator Nolin: The market is moving independently of the laws, and tough laws, that we are adopting; the market is going up or down, affected by something other than the laws. There is a business to provide the product.

Ms. Kalacska: What you just mentioned is the key, that it is a business. There is certainly a demand and there will always be a demand for their products.

Another reason the traffickers might be using illegal aliens is that if the workers get caught it will not affect the traffickers directly, but also they do not necessarily have to pay the illegal aliens the same wages as Canadian citizens who may know their rights. They may be told that this is what they have to do in order to secure safe passage for their families. There are other motivations than just the fear of being caught.

Senator Nolin: I have one question about transborder movement of drugs. As my colleague Senator Dawson mentioned, there is a lot of mythology in that. I am not sure we will be able to clear the maze, but let us try. Did you look into the rate of use of cannabis in the U.S. before writing this report?

Ms. Kalacska: Colleagues of mine have.

Senator Nolin: Production of it and where it is coming from within the U.S.?

Ms. Kalacska: Within the U.S. colleagues of mine study specifically the production in various states, and one of the states they report as having the highest production is California.

Senator Nolin: I am sure those colleagues have told you that only 5 per cent of the marijuana Americans use is coming from Canada?

Ms. Kalacska: There are figures that are up for debate.

nous disent notamment, c'est qu'ils y auraient probablement pensé deux fois plutôt qu'une avant de faire ce qu'ils ont fait s'ils avaient su qu'ils allaient devoir purger une peine aussi longue. Cela ne signifie évidemment pas qu'ils ne seraient pas passés à l'acte, mais cela aurait eu un certain effet dissuasif. Par contre, on ne dissuade personne en imposant des amendes ou des peines d'emprisonnement de quelques jours ou de quelques semaines.

Le sénateur Nolin : Je suis persuadé que vous avez appris à la lecture du rapport de M. Matas que beaucoup de gros trafiquants de drogue, ou ceux qui orchestrent la contrebande, font appel à des étrangers clandestins au Canada pour faire la culture des stupéfiants.

Mme Kalacska : Oui.

Le sénateur Nolin : Vous savez quoi? Ils font la même chose aux États-Unis. Pourquoi? Parce qu'ils ne veulent pas se faire prendre. Il y a beaucoup d'argent à faire, et vous nous l'avez habilement démontré. Si ce ne sont pas eux qui le font, d'autres prendront leur place, car le marché est là.

Mme Kalacska : Oui.

Le sénateur Nolin : Le marché évolue indépendamment des lois — et ce sont des lois musclées — que l'on adopte; le marché fluctue au gré de facteurs qui n'ont rien à voir avec la loi. C'est un commerce que de fournir le produit.

Mme Kalacska : Vous venez de toucher un point important : il s'agit d'un commerce. Il y a certainement une demande pour ces produits, et il y en aura toujours une.

Les trafiquants utilisent en effet des immigrants illégaux pour éviter de se faire prendre, mais ils le font aussi parce qu'il en coûte peut-être moins cher d'embaucher des immigrants illégaux, plutôt que des citoyens canadiens qui connaissent leurs droits. On peut leur dire que c'est ce qu'ils doivent faire pour que leurs familles puissent immigrer en toute sécurité au Canada. Il n'y a pas que la peur de se faire prendre qui les pousse à agir ainsi.

Le sénateur Nolin : J'ai une question à vous poser concernant le mouvement transfrontalier des stupéfiants. Comme mon collègue, le sénateur Dawson, l'a indiqué, il peut s'avérer difficile de démêler le vrai du faux à ce sujet. Je doute que nous serons en mesure de régler la question aujourd'hui, mais essayons néanmoins. Avez-vous étudié le taux de consommation de cannabis aux États-Unis avant de produire ce rapport?

Mme Kalacska : Des collègues à moi l'ont fait.

Le sénateur Nolin : Vous vous êtes informés sur la production de cannabis et sa provenance aux États-Unis?

Mme Kalacska : Mes collègues ont étudié précisément la production de cannabis dans différents États américains. Selon leurs recherches, la Californie est un des États affichant le plus haut taux de production.

Le sénateur Nolin : Je suis persuadé que vos collègues vous ont indiqué que seulement 5 p. 100 de la marijuana consommée par les Américains provient du Canada?

Mme Kalacska : Certaines statistiques pourraient certainement faire l'objet d'un débat.

Senator Nolin: They are not for debate. They are exact. It is 5 per cent. It depends on how tough the border guard is. Nobody objects that they have been tougher since 9/11. That is why they have increased their rate of capture.

The trade of marijuana between the U.S. and Canada has always been between 4 per cent and 10 per cent.

What is the national production of cannabis in the U.S.? Do you have an idea of that?

Ms. Kalacska: The overall volume?

Senator Nolin: How much marijuana do they produce for themselves? In terms of percentage, if 5 per cent comes from Canada, how much comes from the U.S.?

Ms. Kalacska: It is uncertain because it goes to other countries as well. It is not only within the U.S.

Senator Nolin: I will tell you that more than 50 per cent of the marijuana used in the U.S. comes from the U.S. and the rest from Mexico; that is the mix of where the production comes from.

The Chair: Senator Nolin, we would like to hear the witness respond.

Senator Nolin: I am all for having an effective, business-oriented border. However, if we build on a false problem — which I am not saying it is — and buy into the rhetoric of the law enforcement organizations, they will tell you it is huge, it is an even bigger problem than terrorism, which is not the case. The big problem is terrorism. They do not want someone to cross the border with a bomb.

The Chair: Senator Nolin, I will give Ms. Kalacska the last word.

Ms. Kalacska: Because it is an illegal market no one knows the exact size, and all the various activities will be interlinked. It is not possible to separate the production of cannabis from other activities as well. As you mentioned, terrorism is a huge concern.

The Chair: Senator Nolin, I am sorry, but we are running out of time.

Senator Nolin: I do not think I can accept an answer that suggests it is an unknown.

The Chair: You have made your point.

Senator Nolin: Every year the RCMP reports the amount of production in Canada. They know the size of the production of cannabis in Canada. I can tell you that in 1999 it was 800 tonnes of cannabis.

Ms. Kalacska: I respectfully disagree that no one knows the size of production within the country. It is an illegal market.

The Chair: Senator Nolin, I appreciate your intervention.

Le sénateur Nolin : Il n'y a pas lieu d'en débattre. Ce sont des données bien réelles. On parle de 5 p. 100. Tout dépend de la rigidité de l'agent frontalier. Tout le monde s'entend pour dire que les règles ont été resserrées depuis le 11 septembre 2001. C'est d'ailleurs pourquoi le pourcentage de saisies a augmenté.

Le commerce de la marijuana entre les États-Unis et le Canada s'est toujours situé entre 4 et 10 p. 100.

À combien se chiffre la production nationale de cannabis aux États-Unis? Avez-vous une idée?

Mme Kalacska : La production totale?

Le sénateur Nolin : Quel est le volume de production de marijuana qui sera consommée aux États-Unis? Si 5 p. 100 provient du Canada, quel pourcentage provient des États-Unis?

Mme Kalacska : C'est difficile à dire, parce que la production est aussi destinée à l'exportation dans d'autres pays. Toute cette production ne reste pas aux États-Unis.

Le sénateur Nolin : Laissez-moi vous dire que plus de 50 p. 100 de la marijuana consommée aux États-Unis provient des États-Unis, et le reste provient du Mexique; voilà en gros le portrait de la production aux États-Unis.

Le président : Sénateur Nolin, je vous prierais de donner la chance au témoin de répondre.

Le sénateur Nolin : Je suis tout à fait en faveur d'une frontière efficace et axée sur les affaires. Toutefois, nous ne devons pas nous inventer des problèmes, et je ne dis pas que c'est ce que nous faisons, mais si on en croit les corps policiers, c'est un problème énorme, encore plus grave que le terrorisme, ce qui n'est pas le cas. Le problème le plus évident, c'est le terrorisme. Ils ne veulent pas que quelqu'un traverse la frontière avec une bombe.

Le président : Sénateur Nolin, je vais concéder le mot de la fin à Mme Kalacska.

Mme Kalacska : Puisqu'il s'agit d'un commerce illégal, personne ne sait exactement à combien se chiffre la production, d'autant plus que les différentes activités de ce commerce sont toutes interreliées. Il est impossible de dissocier la production de cannabis des autres activités. Vous avez raison, le terrorisme est un sujet très préoccupant.

Le président : Sénateur Nolin, je suis désolé, mais votre temps est écoulé.

Le sénateur Nolin : Je ne crois pas que je puisse accepter une réponse qui laisse entendre que cette information n'est pas connue.

Le président : Vous avez dit que ce vous aviez à dire.

Le sénateur Nolin : Chaque année, la GRC rend compte de la quantité de cannabis produit au Canada. Elle connaît la quantité de cannabis produit au Canada. Je peux vous dire qu'on en a produit 800 tonnes en 1999.

Mme Kalacska : Sauf votre respect, je ne crois pas que quiconque connaisse la quantité de cannabis produit au pays. C'est un marché illégal.

Le président : Sénateur Nolin, je vous remercie de votre intervention.

We will go to Senator Andreychuk, without much debate with the witnesses, please.

Senator Andreychuk: I was going to say that will be hard to follow.

We are talking about the border issue, and I appreciate the comment made that there are many issues that go into our trade and protection issues that are not just Canada-U.S.; they are international issues that impact on us. There are people who are concerned about security, and they will come along and talk about whether it is terrorism. Rather than the debate about marijuana, I would say the issues are crystal meth, certainly guns going across the border that affect women's groups, et cetera. There is a legitimate concern about security and that we increase or maintain our trade.

I want to go to Ms. George as a devil's advocate. You say we should be aiming for a secure and efficient border. I do not think any politician on either side of the border would disagree with that. It is the fact that we keep struggling to get that. What is the formula? What are the issues on a secure and efficient border? Is it the lack of money? Is it the lack of coordination? Is it the lack of technology? Every time we get reports, we get what I call "broad principles" that no one disagrees with. However the implementation seems to be beyond us.

I hear things like if we had proper computers that spoke to each other between all of these — I do not know how many departments and regulations we have — we would be further along. Trade would be more efficient. Our borders would be more secure. As Senator Dawson pointed out, if we had chips installed it would be better.

We are back at the same thing. I can appreciate a politician on either side. When confronted with a security issue, they will worry about the security. When they are talking about more trade, we hear that. To combine the two, secure and efficient border, I think is right.

What is the single one thing that we should recommend today that would move that yardstick closer to a secure and efficient border?

Ms. George: I do not know that I have one, but, if you will allow me to, I will give three specific recommendations that you should consider. I will focus on what can be done in Canada, recognizing that much work also needs to be done in the United States.

We should implement pre-clearance programs and move some of the border requirements away from the border. We should make the trusted-shipper programs far more effective by ensuring that there is a commercial benefit for participating in them.

Look at how many times somebody in a trusted program gets inspected versus how many times somebody who is not in the program gets inspected. Is it faster with a trusted program than not? Measure and report it, and work hard at making it even

Nous allons laisser la parole au sénateur Andreychuk et essayer d'éviter ce type de débat avec les témoins, si vous le voulez bien.

Le sénateur Andreychuk : J'allais dire que ce serait difficile à suivre.

Nous parlons de la frontière, et je suis d'accord pour dire que bien des questions liées au commerce et à la sécurité ne concernent pas seulement le Canada et les États-Unis; ce sont des enjeux internationaux qui ont une incidence sur nous. Il y a des gens qui se préoccupent de la sécurité, et ils se demandent parfois s'il s'agit de terrorisme. Plutôt que de débattre de la marijuana, nous devrions plutôt parler de la métamphétamine, des armes qui franchissent la frontière et qui préoccupent les groupes de femmes, et cetera. Nous avons des raisons légitimes de nous préoccuper de la sécurité, mais aussi d'augmenter ou de conserver nos activités commerciales.

Je vais me faire l'avocat du diable et m'adresser à Mme George. Vous dites que nous devrions viser la sécurité et l'efficacité de la frontière. Je doute qu'il y ait un seul politicien d'un côté ou de l'autre de la frontière qui ne soit pas de cet avis. Le fait est que nous avons du mal à atteindre ce résultat. Quelle est la bonne formule? Quels sont les obstacles à la sécurité et à l'efficacité de la frontière? Est-ce le manque de fonds, de coordination, de technologie? Chaque fois que l'on nous soumet des rapports, on nous présente ce que j'appelle des « grands principes » avec lesquels tout le monde est d'accord. Toutefois, nous ne réussissons pas à les appliquer.

J'entends dire que si nous avions de meilleurs ordinateurs qui communiquent entre eux — je ne sais pas combien nous avons de ministères et de règlements — nous ferions beaucoup plus de progrès. Le commerce serait plus facile et nos frontières, plus sécuritaires. Comme le sénateur Dawson l'a fait remarquer, si l'on installait des puces, ce serait excellent.

Nous en sommes au même point. Je peux comprendre un politicien des deux côtés. Lorsqu'il est confronté à une question de sécurité, il s'inquiète de la sécurité. Lorsqu'il parle d'intensifier le commerce, nous l'entendons. Je crois qu'il est bon de combiner les deux, la sécurité et l'efficacité de la frontière.

Quelle est la chose, une seule, que vous recommanderiez aujourd'hui pour nous rapprocher de l'objectif d'une frontière sécuritaire et efficace?

Mme George : Je ne pourrais pas vous en donner juste une, mais si vous me le permettez, je vais vous en donner trois que vous devriez examiner. Je vais me concentrer sur ce qui peut être fait au Canada, mais je reconnais qu'il y a aussi beaucoup de travail à faire aux États-Unis.

Nous devrions appliquer des programmes de prédédouanement et déplacer ailleurs certaines ressources frontalières. Nous devrions rendre les programmes pour expéditeurs préapprouvés encore plus efficaces en faisant en sorte qu'il y ait un avantage commercial à y participer.

Comparez le nombre de fois où un voyageur préapprouvé est soumis à une inspection au nombre de fois où un autre voyageur subit une inspection. Est-ce plus rapide avec un programme de préapprobation ou sans? Évaluez ce programme, préparez un

better. Then we will get more people into those programs, and the more people in those programs, the faster we can move goods and people across the border.

Equally important, get the other government departments that use the border for their inspections to step up to the plate and put in place inspectors that are available 24/7 at major crossings so we can move our trucks at off-peak hours and make the border less congested.

Implement the single-window initiative so that — as you mentioned — all of the reporting is done electronically into the government, and they can start sharing information and do better risk management. When it is done uniformly we will be able to cut a lot of costs out of the system. These are very practical things that would make a difference.

Mr. Kilbride: It is important to remember when addressing these border issues that we have technical problems with technical solutions and that the way we get to them is to take them on a one-by-one basis, show them for what they are and offer practical, short-term recommendations, which is exactly what we tried to do in this joint report. That way we really expose them for what they are: needless obstacles to trade.

To Senator Dawson's point, we are dealing, to some extent, with a mindset in the U.S. agencies that are responsible for border security that is security-centric. We have to make it easy for them. Again, the way we do that is to offer simple, pragmatic, short-term solutions that build towards an open or efficient border.

Senator Merchant: When these security issues arose, mainly after 9/11, there was a heightened sense of what was happening with racial profiling. I am wondering if, in the ensuing time, you have been following developments or you have any studies. Could you tell us what advances have been made to expedite the movement of people?

In addition, we have had a few unfortunate incidents where the colour of someone's skin or their inability to communicate mainly in English has resulted in tragic outcomes.

I am wondering whether any of you have followed this situation and whether you can report something positive to us, as well as what steps are being taken to improve the situation.

The Chair: Mr. Burt, were you ready to make a comment?

Mr. Burt: It is not something we have studied extensively. We have had interviews with a number of different organizations about professionals, for example, crossing the border. One thing that often crops up is misunderstandings of people when they cross the border, understanding what is required of them and how the rules change depending on what the purpose of the trip is. They may have crossed previously for tourism purposes, and now they are going over for a different purpose not realizing they need different paperwork. The source of many of these problems is the lack of public knowledge about how to deal with the border.

rapport et faites tout pour l'améliorer. Il y aura alors plus de gens qui y adhéreront et plus il y en aura, plus vite les marchandises et les personnes pourront franchir la frontière.

Il est tout aussi important de demander aux autres ministères qui font des inspections à la frontière d'agir et d'embaucher des inspecteurs disponibles en tout temps aux principaux postes frontaliers afin que les camions puissent passer en dehors des heures de pointe, ce qui rendrait la frontière moins achalandée.

Mettez en œuvre l'interface à guichet unique afin qu'il y ait — comme vous l'avez mentionné — un seul système de transmission électronique des rapports au gouvernement, et que l'on puisse partager l'information et améliorer la gestion du risque. Lorsque ce sera fait de façon uniforme, nous serons en mesure de réduire considérablement les coûts du système. Ce sont des gestes très concrets qui amélioreraient la situation.

M. Kilbride : Il est important de se rappeler, au sujet des questions frontalières, qu'il y a des solutions techniques à nos problèmes techniques et que la seule façon de les résoudre, c'est de les aborder un à la fois, de les exposer tels qu'ils sont et de faire des recommandations concrètes à court terme. C'est exactement ce que nous avons tenté de faire dans ce rapport conjoint. De cette façon, nous les présentons vraiment tels qu'ils sont : des obstacles inutiles au commerce.

En ce qui concerne le point soulevé par le sénateur Dawson, dans une certaine mesure, la mentalité des agences américaines responsables de la sécurité frontalière est centrée sur la sécurité. Nous devons leur faciliter la tâche. Encore une fois, nous pouvons le faire en leur proposant des solutions simples, pragmatiques et à court terme qui visent l'ouverture ou l'efficacité de la frontière.

Le sénateur Merchant : Dès que ces questions de sécurité se sont posées, principalement après les événements du 11 septembre, il y a eu une conscience accrue du phénomène du profilage racial. Je me demande si, par la suite, vous avez suivi de près l'évolution de la situation ou si vous avez mené des études. Pourriez-vous nous parler de ce qui a été fait pour améliorer la circulation des personnes?

De plus, il s'est produit quelques incidents malheureux où la couleur de la peau d'une personne ou son incapacité à communiquer surtout en anglais a entraîné des résultats tragiques.

Je me demande si l'un de vous a suivi cette situation, si vous pouvez nous parler d'initiatives positives et nous dire quelles mesures sont prises pour améliorer la situation.

Le président : Monsieur Burt, voulez-vous faire une observation?

M. Burt : Nous n'avons pas examiné cela en détail. Nous nous sommes entretenus avec divers organismes au sujet des professionnels, par exemple, qui franchissent la frontière. L'un des problèmes qui surgit souvent, c'est que les gens ne comprennent pas ce qu'ils doivent faire lorsqu'ils franchissent la frontière et la façon dont les règles changent selon le but du voyage. Ils ont parfois déjà passé la frontière en tant que touristes et maintenant, ils le font pour d'autres raisons sans se rendre compte qu'ils doivent présenter des documents différents. La source de beaucoup de ces problèmes est la méconnaissance des exigences frontalières dans la population.

I used to be a customs officer many years ago, and just the simple fact of people understanding that they were crossing an international border that required them to have certain identification with them was sometimes difficult.

With respect to the issue you are referring to, I cannot tell you whether progress is being made on that, but it is the source of many of the misunderstandings; the public is not necessarily aware of what is required of them when crossing an international border.

Senator Merchant: I was told of an incident that I have not verified. Someone in Regina, where I live, was telling me just last week that a friend's baby now had to have a passport to go across the border to the U.S. It used to be that one's children, up to a certain age, could be named on the parents' passport. I am not sure whether this is still the case or not.

Mr. Burt: There are now separate passports for all people. You can no longer have children on your passport. With respect to the WHTI's requirement for passports, as I understand it, people under the age of 16 do not require a passport for land crossings.

Senator Merchant: I was thinking children change so much that with the regular passport that is good for five years, a two-year-old would not look anything like himself by the age of seven. If they do not require passports, how do children cross the border?

Ms. George: It is only for land crossings that children do not need a passport. If a child is travelling by air, they will still require a passport.

Senator Merchant: Even the youngest of children?

Ms. George: Even the youngest of the children.

Senator Merchant: I am wondering what the validity of a passport is.

Mr. Burt: Children's passports also have a shorter expiry date. I believe children's passports are good only for three years, so obviously their pictures would require updating more often.

The Chair: Mr. Kilbride, you have not entered this particular discussion. Would you like to make a brief comment since it relates to practices of your country?

Mr. Kilbride: I would simply say that I think there was broad recognition of the profiling problem that you raise following 9/11. I think the reaction was, to make things fair, that stricter security measures have been applied very broadly. The solution that we would identify is to turn that on its head; instead of selecting certain people to be inspected more strictly or subject to stricter measures, we would like to see more emphasis on trusted travellers and trusted cargo to enhance the people we know are safe and to allow them to move back and forth more freely.

Il y a bien des années, quand j'étais agent des douanes, j'avais parfois de la difficulté à faire comprendre aux gens qu'ils franchissaient une frontière internationale et qu'il fallait qu'ils aient certaines pièces d'identité.

En ce qui concerne votre question, je ne peux pas vous dire si l'on fait des progrès à cet égard, mais c'est la source de beaucoup de malentendus; les gens ne savent pas nécessairement ce qu'ils doivent faire lorsqu'ils franchissent une frontière internationale.

Le sénateur Merchant : On m'a parlé d'un incident, mais je n'ai pas encore vérifié sa véracité. À Regina, où j'habite, quelqu'un me disait la semaine dernière que le bébé d'un ami devait maintenant posséder un passeport pour franchir la frontière des États-Unis. Auparavant, jusqu'à un certain âge, le nom des enfants pouvait être inscrit sur le passeport des parents. Je ne sais pas si c'est encore le cas.

M. Burt : Chaque personne a maintenant un passeport distinct. Les parents ne peuvent plus faire inscrire le nom de leurs enfants sur leur passeport. Quant aux exigences de l'IVHO en matière de passeports, si je comprends bien, les personnes âgées de moins de 16 ans n'ont pas besoin d'un passeport pour franchir la frontière terrestre.

Le sénateur Merchant : À mon avis, les enfants changent tellement vite qu'avec un passeport régulier valide pour cinq ans, un enfant de deux ans ne se ressemblera plus du tout cinq ans plus tard. Si les enfants n'ont pas besoin de passeport, comment peuvent-ils franchir la frontière?

Mme George : C'est uniquement aux frontières terrestres que les enfants n'ont pas besoin de passeport. S'ils voyagent par avion, ils doivent en avoir un.

Le sénateur Merchant : Même les plus jeunes?

Mme George : Oui, même les plus jeunes.

Le sénateur Merchant : Je me demande quel est le bien-fondé d'un passeport pour eux.

M. Burt : La durée de validité des passeports des enfants est également inférieure. Je pense que les passeports des enfants ne sont valides que pour trois ans parce que leur photo doit être mise à jour plus souvent, bien entendu.

Le président : Monsieur Kilbride, vous n'avez pas encore participé à cette discussion. Aimerez-vous dire quelques mots, puisque cela concerne les pratiques de votre pays?

M. Kilbride : Je crois simplement que nous avons reconnu l'existence de ce problème de profilage après le 11 septembre. Nous avons réagi, pour être plus équitables, par l'application de mesures de sécurité plus strictes en général. La solution, à notre avis, est de renverser la situation; au lieu de faire une vérification plus rigoureuse ou d'appliquer des mesures plus strictes pour certaines personnes choisies, nous aimerions mettre davantage l'accent sur les voyageurs et les expéditeurs préapprouvés afin d'en augmenter le nombre et de leur permettre de se déplacer plus librement entre les deux pays.

The Chair: I want to thank you all. I wanted to get involved in some of these discussions, but I think we covered a lot of points, and you have shed some light on a number of them and given us some ideas on a number of others as well.

We seem to focus on the transfer or the transport of goods across borders. Trade is also about allowing men and women to cross the borders, and NEXUS has certainly helped, but there is still much work to be done in that area.

Senator Dickson, I will give you the last brief word.

Senator Dickson: I am impressed with the comments of the previous speakers, particularly Senators Stollery and Dawson, as to the need for more awareness of the economic value of our trading relationship. I want to compliment the presenters on the development of the report *Finding the Balance*, because you have partnered with almost 50 organizations. This report should carry a lot of weight. It is not just one organization; it is 50.

It is often said that when one wants to draw particular attention to an issue, one comes forward with a bill. I note here on page 7 of your report that you make reference to the summary definition of the PORTS act — Putting Our Resources Towards Security — which is before Congress in the United States. You are suggesting that similar legislation should be put forward in Canada.

I have a two-part question: First, what is the status of that bill moving forward in the Congress in the United States? Very briefly, what are the advantages of that particular bill, the PORTS act?

Mr. Kilbride: We did identify that specific bill, but a number of legislative vehicles are currently pending in both our House of Representatives and the Senate. There is the PORTS bill, there is a customs reauthorization bill and there is the surface and transportation reauthorization bill.

Honestly, I could not give you a blow-by-blow on the legislative side or the likelihood of seeing them pass this year. As you know, the health care debate, and before that the debate on climate change and cap and trade, have dominated the time of our Congress.

From our perspective, we are focusing on all of these vehicles as ways to move individual recommendations. Going back to my comment to the senator, we are approaching this on a point-by-point basis and looking for every opportunity, whether in a legislative vehicle or a regulatory measure, to advance some of these goals.

Going beyond that, I would say we are placing a particular emphasis on the consultative and cooperative process between the United States and Canada. The subject of many of our meetings this afternoon with the Canadian federal agencies responsible for the border was that we need to sustain those working groups and consultative mechanisms that are helping to put in place

Le président : Je tiens à vous remercier tous. Je voulais participer à certaines discussions, mais je crois que nous avons abordé beaucoup de points. Vous avez jeté un peu de lumière sur certains et nous avez donné des idées pour d'autres.

Nous semblons concentrer nos efforts sur le transport transfrontalier des marchandises. Or, le commerce consiste aussi à permettre à la population de franchir les frontières; NEXUS y contribue assurément, mais il reste beaucoup à faire à ce chapitre.

Sénéateur Dickson, je vous laisse le mot de la fin, brièvement.

Le sénateur Dickson : Je suis impressionné par les observations que les intervenants précédents ont faites, en particulier les sénateurs Stollery et Dawson, sur la nécessité de prendre conscience de la valeur économique de nos relations commerciales. Je tiens à vous féliciter pour la préparation du rapport *À la recherche d'un équilibre*, parce que vous avez travaillé en collaboration avec près de 50 organismes. On devrait accorder beaucoup de poids à ce rapport. Il ne s'agit pas d'un seul organisme, mais bien d'une cinquantaine.

On dit souvent que lorsqu'on veut attirer l'attention sur une question, on présente un projet de loi. Je remarque qu'à la page 7 de votre rapport, vous donnez une définition sommaire de la PORTS Act — Putting Our Resources Towards Security —, dont le Congrès américain est saisi. Vous indiquez que le gouvernement canadien devrait adopter une loi semblable.

Ma question comporte deux volets : premièrement, où en est l'étude de ce projet de loi présenté au Congrès américain? Deuxièmement, très brièvement, quels sont les avantages de ce projet de loi, la PORTS Act?

M. Kilbride : Nous avons mentionné ce projet de loi, mais un certain nombre d'instruments législatifs sont actuellement examinés à la Chambre des représentants et au Sénat. Il y a le projet de loi PORTS, ainsi que le projet de loi de réautorisation des douanes et celui du transport.

Honnêtement, je ne pourrais pas vous donner une réponse détaillée à propos du volet législatif ou de la probabilité que ces projets de loi soient adoptés cette année. Comme vous le savez, le débat sur les soins de santé et avant lui, celui sur les changements climatiques et le régime de plafonnement et d'échange ont la priorité au Congrès.

De notre côté, nous nous intéressons à tous les moyens de faire des recommandations individuelles. Pour revenir à mes observations à l'intention du sénateur, nous abordons cela point par point et envisageons toutes les possibilités, que ce soit au moyen d'un instrument législatif ou d'une mesure réglementaire, d'atteindre certains de ces objectifs.

De plus, je dirais que nous mettons particulièrement l'accent sur le processus consultatif et coopératif entre les États-Unis et le Canada. L'objet de bon nombre de nos réunions cet après-midi avec les agences fédérales canadiennes responsables de la frontière était la nécessité de soutenir les groupes de travail et les mécanismes de consultation qui contribuent à mettre en place

harmonized border measures and to reach ways where we can be partners in security and not impose our security from the United States onto Canada.

While I do not have a specific response to your question about the PORTS act, I can tell you that we are extremely active in working with members of Congress and with U.S. government officials to find ways to move these recommendations forward.

The Chair: Mr. Kilbride, could you undertake to have someone send our clerk an update on that particular bill for the benefit of all of our members?

Mr. Kilbride: I would be more than happy to send something.

The Chair: Once again, I would like to thank each of you for appearing. We certainly look forward to seeing you again as we continue discussions on this very important issue.

In the meantime, if you think of something new or different or you discover something new or different, we would encourage you to send any material to our clerk, who will then not only distribute it to the members, but make sure that we use it as a reference for our reports.

I ask the committee to stay for a brief in-camera meeting.

(The committee continued in camera.)

des mesures frontalières harmonisées et à trouver des façons d'être partenaires pour la sécurité sans imposer nos mesures de sécurité au Canada.

Même si je n'ai pas de réponse précise à votre question concernant la PORTS Act, je peux vous dire que nous travaillons de façon extrêmement active avec les membres du Congrès et les représentants du gouvernement des États-Unis afin de trouver des moyens de donner suite à ces recommandations.

Le président : Monsieur Kilbride, pourriez-vous vous engager à faire parvenir à notre greffier une mise à jour sur ce projet de loi pour tous nos membres?

M. Kilbride : Avec le plus grand plaisir.

Le président : Encore une fois, je tiens à remercier chacun de vous d'être venu témoigner. Nous serons heureux de vous revoir lorsque nous poursuivrons nos discussions sur cette question importante.

Entretemps, s'il y a quoi que ce soit de nouveau ou de différent dont vous voudriez nous faire part, nous vous encourageons à faire parvenir la documentation pertinente à notre greffier, qui la distribuera à nos membres et veillera à ce que nous puissions l'utiliser comme outil de référence pour nos rapports.

Je demande aux membres du comité de rester pour une brève réunion à huis clos.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Canadian Chamber of Commerce:

Shirley-Ann George, Senior Vice-President, Policy.

U.S. Chamber of Commerce:

Patrick Kilbride, Director, Western Hemisphere Affairs.

Canadian International Council:

Margaret Kalacska, Research Fellow in Border Security and Associate Professor, McGill University.

Conference Board of Canada:

Michael Burt, Associate Director.

TÉMOINS

Chambre de commerce du Canada :

Shirley-Ann George, première vice-présidente, Politiques.

Chambre de commerce des États-Unis :

Patrick Kilbride, directeur, Activités de l'hémisphère occidental.

Conseil international du Canada :

Margaret Kalacska, chercheuse associée en sécurité frontalière, et professeure agrégée, Université McGill.

Le Conference Board du Canada :

Michael Burt, directeur adjoint.